



Dorfspiegel 5.14

Gemeinde Hochfelden
Nächster Redaktionsschluss: 18.11.2014



... wir alle zusammen den
1. August am 31. Juli feiern können.
Simone Caneppele

Wir sind Hochfelden weil..



... wir vom zweiten Bass der Boden des Männerchors sind. Wir sollten Nachwuchs haben.
Willy Maag, George Cassimatis und Richard Kutil



... wir im Männerchor viel Freude am Singen haben und die Kameradschaft pflegen können.
Pierre Monod, Sämi Leu, Max Riesen, Ueli Spring und Cäsar Moning



... es einen guten Männerchor gibt, aber zu wenig Sänger. Wir suchen Leute!
Werner Gassmann und Werner Winkler



... wir noch hoffen, dass jüngere Sänger nachkommen werden.
Sepp Knoller, Oski Riediker und Emil Merz



... der Männerchor nicht untergehen darf.
Männerchor mit Julia Schmidle



... die alten Sänger im Männerchor wieder jung werden.
Max Riesen

Gemeinderat

- 4 – Legislaturplanung
- Verhandlungsbericht
- 5 – Einbürgerung
- Haben Sie gewusst, dass ...

Gemeindeverwaltung

- 6 – Infos zur Gemeindeverwaltung
- Gemeindeammann- & Betreibungsamt
- Brückenwaage
- Jubilare Oktober und November 2014
- Bauwesen
- Forst- und Schützenhaus
- Einwohnerstatistik per 31. August 2014
- Abfuhrdaten
- Entsorgungsstelle
- 7 – Stadtpolizei Bülach
- KESB
- Pikettdienst Wasserversorgung
- Entlassungsinspektion vom 16.09.2014
- SBB-Tageskarten
- 8 – Solarkataster

Gesundheitsdienste

- 9 – Infos zu den Gesundheitsdiensten

Schulen

- 10 – Präsidentin der Schulpflege
- Verhandlungsbericht Primarschulpflege
- 11 – Konstituierung der Schulpflege
- Sporttag 2014
- 12 – IBM-Spende
- Kurzbericht von der Schulhausbaustelle
- 13 – Mit den Jägern unterwegs
- 14 – Die 4. Klasse in Weiach
- Sekundarschule Bülach

Bibliothek

- 14 – Infos zur Schul- und Gemeindebibliothek

Ajuga

- 15 – Auszug aus dem Halbjahresbericht
- Präsenzzeiten der Ajuga

Kirchen

- 17 – Katholische Kirchgemeinde
- 18 – Reformierte Kirchgemeinde

Hochfælde mitenand

- 21 – Anmeldung zum 7. Weihnachts-Markt

Vereine & Organisationen

- 23 – Frauenverein
- 24 – MUKI-Turnen
- Frauenriege
- 25 – Schiessverein
- TV Hochfelden
- 27 – 16. Unihockey-Plauschturnier
- 29 – Pro Senectute
- 30 – Familienverein
- 33 – kiz und biz

Informationen

- 34 – TAVOLATA in Bülach
- 35 – Alterszentrum «Im Grampen»
- 37 – Volkshochschule
- 38 – Veranstaltungskalender
- Spital Bülach
- Rechtsauskunft
- Impressum

Liebe Hochfelderin,
lieber Hochfelder,



In dieser Ausgabe des Dorfspiegels finden Sie die Legislaturziele des Gemeinderates.

Für die laufende Legislaturperiode haben wir für uns folgenden Leitsatz definiert: Unsere Geschäfte sollen geprägt sein von Bürgernähe und Transparenz, wir kommunizieren offen und es gilt: «Altes bewahren, Neues zulassen». Von den vielen Geschäften, die auf unserer Agenda stehen, soll eines hohe Priorität für mich geniessen: Mir liegt das Thema «Wohnen im Alter» besonders am Herzen. Nachdem unser Vorhaben «Vision Dorfzentrum» abgelehnt wurde, galt es als heisses Eisen und die meisten hätten es am liebsten für immer in der Ablage versenkt. Dem ist aber nicht so. Deshalb haben wir begonnen, Informationen für ein neues Konzept «Alterswohnungen und Pflegeplätze» zu sammeln. Erste Gespräche mit Anbietern von Pflegeplätzen wurden geführt, weitere werden folgen. Wir brauchen Alterswohnungen bei uns im Dorf, unsere Senioren sollen ihren zweiten Lebensabschnitt in vertrauter Umgebung geniessen dürfen. Aus unserer Sicht verdient es dieses Geschäft, wieder aufgenommen und vorangetrieben zu werden.

Auch die Jugendkommission tagte bereits in einem erweiterten Rahmen: Wir haben zwei Vertreter von Vereinen, die sich der Jugend-Förderung widmen und den Jugendarbeiter der reformierten Kirche empfangen. Dieser Ideen- und Gedanken-Austausch war ausgesprochen spannend und vieles wird in Zukunft in unsere Arbeit einfließen. Des Weiteren sind wir in den Dialog mit dem Hochfelder Gewerbe getreten, und wir werden dies noch weiter ausbauen. Nicht zuletzt wird uns das Thema «Verkehr» bei fast jeder Sitzung begleiten. Sie sehen, unsere Agenda ist umfangreich, aber wir werden am Ball bleiben.

Meine Kollegen und ich wünschen Ihnen eine schöne Herbstzeit.

Mit herzlichem Gruss,
Ihre Gemeindepräsidentin
Simone Caneppele

Sprechstunden der Gemeindepräsidentin

Dienstag, 28. Oktober 2014,
17.30 – 18.30 Uhr
Samstag, 22. November 2014,
10.30 – 11.30 Uhr
im Gemeindehaus (1. Stock)
oder
Vor Anmeldung bei der
Gemeindeverwaltung
Unter Telefon 043 411 30 10

LEGISLATURPLANUNG

Nach Beginn der Amtsperiode 2014 – 2018 haben sich die Gemeinderäte zu einem Workshop getroffen, um die Leitsätze und die Legislaturziele festzulegen. Der Gemeinderat hat festgelegt, dass sich seine Tätigkeit in den kommenden vier Jahren an folgenden Leitsätzen orientieren soll:

- ➔ **Bürgernähe (Anliegen der verschiedenen Bevölkerungsgruppen berücksichtigen)**
- ➔ **Offene Informationspolitik**
- ➔ **Altes bewahren und Neues zulassen.**

Als Legislaturziele wurden definiert:

Nachhaltigkeit / Umweltbewusstsein	<ul style="list-style-type: none"> • Kleinkraftwerk weiter verfolgen • Solaranlagen Werkgebäude/Entsorgungsstelle • Private Solaranlagen unterstützen und fördern • bei Strassenbauten Ersatz der Beleuchtung durch LED • BZO-Revision
Sicherheit	<ul style="list-style-type: none"> • Revision Polizeiverordnung • Verkehrskonzept umsetzen
Finanzen	<ul style="list-style-type: none"> • Stabile Finanzlage beibehalten • Hohes Ausgaben- und Kostenbewusstsein
Wohn-/ Lebensqualität	<ul style="list-style-type: none"> • Gewerbestamm einführen • Unterstützung der Vereinsarbeit • Billettautomaten an Haltestellen • Wohnen im Alter, Konzept Alterswohnungen und Pflegeplätze
Umwelt und Landwirtschaft	<ul style="list-style-type: none"> • Vernetzungsprojekt weiter verfolgen • Regelmässige, sachliche Information zu Atomendlager • Aufwertung Dorfweiher • Steigenmättli, Entscheid zu weiterer Planung
Verkehr	<ul style="list-style-type: none"> • Stadlerstrasse, Verkehrssicherheit aktiv zusammen mit dem Kanton verbessern • Schleichverkehr eindämmen (Jakobstal, Willenhof, Graben-/Schachenstrasse) • Verkehrssituation beim Ausbau Hirslen
Jugendkommission / Kinder	<ul style="list-style-type: none"> • UNICEF-Projekt kinderfreundliche Gemeinde, Grundsätze leben • Zusammenarbeit Jugendkommission und Vereine mit Jugendförderung intensivieren • Kinderbetreuungskonzept

VERHANDLUNGSBERICHT

Solidaritätsbeitrag an die Sportinfrastruktur

Der Gemeinderat hat beschlossen, dass sich die Gemeinde Hochfelden ab 1. Januar 2016 mit einem jährlichen Solidaritätsbeitrag von Fr. 25.00 pro Einwohner an der Sportinfrastruktur der Stadt Bülach beteiligen wird. Bei mehr als 2'000 Einwohnern liegt der jährliche Solidaritätsbeitrag über Fr. 50'000.00 pro Jahr, weshalb die Stimmberechtigten gemäss Art. 15 der Gemeindeord-

nung über diese Leistung an der Urne zu entscheiden haben. Die Urnenabstimmung wird auf den 30. November 2014 angesetzt.

Rechtsformänderung Spital Bülach

Der Gemeinderat hat dem Antrag des Spitalverbandes zur Rechtsformänderung des Zweckverbands in eine Aktiengesellschaft zugestimmt. Die Vorlage wird den Stimmberechtigten ebenfalls am 30. November zur Genehmigung vorgelegt.

Sicherheitsverbund Bülach-Rafzerfeld

Der Gemeindeversammlung wird am 3. Dezember 2014 der Antrag unterbreitet, den Vertrag zwischen den Politischen Gemeinden Bülach, Hochfelden und Höri über den Anschluss an die Stadt Bülach zur Bildung der Zivilschutzorganisation Bülach-Hochfelden-Höri aufzulösen. Neu wird der Sicherheitsverbund Bülach-Rafzerfeld gegründet. Diesem werden die Gemeinden Bülach, Eglisau, Hochfel-

den, Höri, Hüntwangen, Rafz, Wasterkingen und Wil angehören.

Feuerwehr Höri-Hochfelden

Nach zwölfjähriger Tätigkeit als Feuerwehrkommandant wird Fritz Baltensperger aus Höri per 31. Dezember 2014 zurücktreten. Die Feuerwehrkommission hat auf diesen Zeitpunkt hin Markus Huber aus Höri als neuen Kommandant gewählt. Als Vizekommandant wurde Thomas Baltensperger, Niederglatt, bestimmt.

Wasserversorgung

Nach dem Anschluss der Gemeinde Niederglatt an die Wasserversorgung Höri, an welche auch die Gemeinde Hochfelden angeschlossen ist, musste das Grundwasserpumpwerk Sali in Höri umgebaut und das Steuerungssystem erneuert werden. Seit der Erneuerung des Steuerungssystems funktionieren die Bedienungsanzeigen im Vordruckpumpwerk Niederhöri und im Reservoir Strassberg nicht mehr. Damit in diesen Aussenwerken weiterhin analoge Anzeigen zur Verfügung stehen, hat der Gemeinderat einer Ergänzung der Steuerung zugestimmt. Gleichzeitig wird ein Notebook angeschafft, welches den direkten Zugriff von der Anlage aus auf das Steuerungssystem ermöglicht. Für diese Ergänzung der Steuerung wurde ein Kredit von Fr. 10'000.00 bewilligt und der Auftrag an die Firma Chestonag Automation AG, Seengen, vergeben.

Im Jahr 2013 wurde das Projekt mit Kostenvoranschlag für die Sanierung und Anpassung der hydraulischen Ausrüstung im Grundwasserpumpwerk Sali in Höri genehmigt und für den auf die Gemeinde Hochfelden entfallenden Anteil einen Kredit von Fr. 129'280.00 bewilligt. Die Gesamtbaukosten wurden mit Fr. 640'000.00 veranschlagt. Die Sanierungsarbeiten wurden ausgeführt und die Bauabnahme fand Ende April 2014 statt. Gemäss der vom Gemeinderat Höri vorgelegten Bauabrechnung haben sich die Gesamtkosten für die Sanierungsarbeiten auf Fr. 797'133.95 belaufen. Die Kreditüberschreitung ist auf verschiedene Mehrleistungen zurückzuführen. Der Gemeinderat hat die Bauabrechnung genehmigt und für den Kostenanteil der Gemeinde Hochfelden einen Nachtragskredit von Fr. 31'741.05 bewilligt.

Einem Projekt des Ingenieurbüros Gujer AG, Rümlang, für die Sanierung und Erweiterung des Reservoirs Hörberg mit Gesamtkosten von Fr. 2'358'000.00 wurde zugestimmt. Die Gemeinde Hochfelden hat sich nur an der Sanierung zu beteiligen. Die Erweiterung des Reservoirs ist Sache der Gemeinden Höri und Niederglatt. Für den auf die Gemeinde Hochfelden entfallenden Anteil an den Sanierungskosten wurde ein Kredit von Fr. 130'000.00 bewilligt. Die Sanierungsarbeiten werden in den Jahren 2015 und 2016 ausgeführt.

GIS Hochfelden

Die Daten der Siedlungsentwässerung und der Wasserversorgung der Gemeinde Hochfelden sind im GIS System Grips Media gespeichert und werden laufend nachgeführt. Dieses System ist seit über zehn Jahren auf dem Markt und wird nicht mehr weiterentwickelt. Es soll deshalb durch das Netzsystem Geonis Expert von ESRI abgelöst werden. Für diese Datenmigration wurde ein Kredit von Fr. 15'000.00 bewilligt. Mit der Datenmigration werden die Gossweiler Ingenieure AG, Bülach, beauftragt.

Häckselplatz

Vor einigen Jahren wurde auf dem Gemeindegrundstück Kat.-Nr. 746 am Glattweg ein Häckselplatz eingerichtet. Dieser dient den Einwohnern von Hochfelden den kostenlosen Ablagern von Baum- und Sträucherschnitt. Obwohl der Häckselplatz mit einem entsprechenden Schild versehen ist, wird immer wieder Fremdmaterial, wie z.B. Blumenkisten, Laub, Rasenschnitt oder anderes Grüngut dort deponiert. Um zu gewährleisten, dass der Häckselplatz nur seiner Bestimmung entsprechend und von Einwohnern aus Hochfelden genutzt wird, wurde dem Einzelgericht im summarischen Verfahren am Bezirksgericht Bülach beantragt, ein richterliches Verbot zu erlassen. Mit diesem Verbot soll unberechtigten Personen die Benützung des Häckselplatzes verboten werden. Berechtig zum Ablagern von Baum- und Sträucherschnitt sollen nur die Einwohner und Einwohnerinnen von Hochfelden sein. Verstösse gegen dieses Verbot sollen mit einer Busse von bis zu Fr. 1'000.00 bestraft werden.

Gemeindeverwaltung

Isabelle Gehring aus Hochfelden hat ihre Lehrabschlussprüfung erfolgreich bestan-

den. Der Gemeinderat hat beschlossen, sie auch nach dem Lehrabschluss weiter zu beschäftigen. Es wurde bis Ende Dezember 2014 eine befristete Anstellung vereinbart.

Gestützt auf den Revisionsauftrag hat die BDO AG, Zürich, am 25. Juni 2014 bei der Gemeindeverwaltung eine unangemeldete Geldverkehrsprüfung durchgeführt. Gemäss Revisionsbericht wurden die Barschaft, die Postcheckguthaben sowie die Bankguthaben geprüft. Im Bericht wird festgehalten, dass die vorgewiesene Barschaft mit dem Bestand gemäss Finanzbuchhaltung übereinstimmt. Ebenso stimmen die Post- und Bankguthaben mit den Beständen in der Finanzbuchhaltung überein. Die Revision gab zu keinerlei Beanstandungen Anlass.

Grundstückgewinnsteuern

Für vier Handänderungen wurden Grundstückgewinnsteuern im Gesamtbeitrag von Fr. 109'480.00 veranlagt.

Der Gemeinderat

EINBÜRGERUNG

Der Gemeinderat hat mit Beschluss vom 18. August 2014 in das Bürgerrecht der Gemeinde Hochfelden aufgenommen:

- Bruno André Daniel Verstraete, geb. 14. September 1972 in Kortrijk (Belgien), wohnhaft Schulhausstrasse 21, Hochfelden.

Die Aufnahme in das Gemeindebürgerrecht erfolgt unter dem Vorbehalt der Aufnahme in das Kantonsbürgerrecht und der Erteilung der eidgenössischen Einbürgerungsbewilligung.

Haben Sie gewusst, dass ...

... man Robidog-Säcklein bei der Gemeindeverwaltung beziehen kann?

... in den Texaid-Container auch defekte, saubere Kleider gebracht werden können?

GEMEINDEVERWALTUNG

Schalter-Öffnungszeiten Vormittag

Montag bis Freitag 09.30 – 11.45 Uhr

Schalter-Öffnungszeiten Nachmittag

Montag, Mittwoch

und Freitag 14.00 – 16.30 Uhr

Dienstag geschlossen

Donnerstag 14.00 – 18.30 Uhr

Sprechstunden nach Vereinbarung

Telefonnummern

Einwohneramt 043 411 30 10

Steueramt 043 411 30 12

Gemeindeschreiber 043 411 30 13

Finanzverwaltung 043 411 30 18

Sozialamt 043 411 30 17

Fax 043 411 30 14

Adresse

Gemeindeverwaltung

Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden

www.hochfelden.ch, info@hochfelden.ch

GEMEINDEAMMANN- UND BETREIBUNGSAMT

Stadtammann- und Betriebsamt

Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,

Telefon 044 863 12 10

BRÜCKENWAAGE

Der Werkbetrieb Hochfelden bewirtschaftet ab sofort die Brückenwaage beim alten Feuerwehrgebäude:

**Kontakt: 079 418 25 70 oder
079 501 07 04**

Jubilare Oktober und November 2014

Diamantene Hochzeit

Hedwig und Oskar Fürst-Keller

Buckgass 6

Heiratsdatum: 6. November 1954

97 Jahre

Ida Heidelberger-Vollenweider

Willenhofstrasse 16

Geburtsdatum: 29. November 1917

80 Jahre

Rosmarie Egger-Preisig

Bergstrasse 2

Geburtsdatum: 3. Oktober 1934

Rudolf Fuhrer-Wiegert

Willenhofstrasse 6

Geburtsdatum: 11. November 1934

BAUWESEN

Es wurden folgende baurechtlichen Bewilligungen erteilt:

- *Vetoreal AG*, Schützenmattstrasse 45, Bülach
Einbau einer Rolltüre und einer Aussen-
treppe sowie zusätzliche Einbauten im
Gebäude Vers.-Nr. 208 an der Lang-
mattstrasse 10

- *Jörg Nauer*, Schulhausstrasse 17,
Hochfelden
Überdachung des bestehenden Park-
platzes auf dem Grundstück Kat.-
Nr. 80, Schulhausstrasse 17

- *Mario Auer*, Haldenstrasse 20,
Hochfelden
Projektänderung für den Anbau einer
Garage mit Terrassennutzung beim
Einfamilienhaus Vers.-Nr. 431 auf dem
Grundstück Kat.-Nr. 210, Halden-
strasse 20

- *Marlene und Patrick Hüppi*,
Schachenstrasse 14, Hochfelden
Umbau des Wohngebäudes Vers.-
Nr. 113, Abbruch von Scheune und
Ökonomieteil sowie Neubau eines
Anbaus mit Wohnungen auf dem
Grundstück Kat.-Nr. 800 an der
Schachenstrasse 14

- *Praxisgemeinschaft Wahl & Binkert*,
Langmattstrasse 10, Hochfelden
Aussenmontage eines Kondensators für
die Klimaanlage im Gebäude Vers.-
Nr. 208 auf dem Grundstück Kat.-
Nr. 340, Langmattstrasse 10

- *Vetoreal AG*, Schützenmattstrasse 48,
Bülach
Anbau einer Rampe auf der Nordseite
des Gebäudes Vers.-Nr. 340, Langmatt-
strasse 10

Des Weiteren wurde für die Liegenschaft
Stadlerstrasse 17 der Inventareintrag
eröffnet und ein Verbot für tatsächliche
Veränderungen am Objekt im Sinne von
§ 209 Abs. 2 PBG erlassen.

FORSTHAUS

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus
an Private und Vereine vermietet.
Es bietet Platz für 50 Personen (drinnen).

Reservationen:

Maja Gassmann

08.30 – 09.30 Uhr, 15.00 – 16.30 Uhr

Telefon 044 860 20 28

EINWOHNERSTATISTIK PER 31. AUGUST 2014

Bevölkerung Anfang Monat 2009

Lebendgeborene 4

Gestorbene 0

Geburtenüberschuss 4

Zugezogene 11

Weggezogene 3

Mehr Zugezogene 8

Gesamtzunahme 12

Bevölkerung am

31. August 2014 2021

Zusätzlich sind 4 Wochenaufenthalter,
3 Kurzaufenthalter, 1 Grenzgänger,
7 Asylbewerber und 1 vorläufig aufge-
nommener Asylbewerber angemeldet.

ABFUHRDATEN

Hauskehricht

Jeden Freitag ab 07.00 Uhr

Grüngut

Jeden Montag

(ausschliesslich in Grüngutcontainern)

Häckselaktion

7. November

Altpapiersammlung

22. November

Kleider- und Schuhsammlung

Oktober

ENTSORGUNGSSTELLE

1. April – 31. Oktober

Montag 17.00 – 18.30 Uhr

Mittwoch 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag 09.30 – 12.00 Uhr

1. November – 31. März

Mittwoch 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag 09.30 – 12.00 Uhr

SCHÜTZENHAUS

Die Schützenstube Hochfelden wird an
Private und Vereine für Veranstaltungen
bis 70 Personen (drinnen) vermietet.

Reservationen:

Gemeindeverwaltung,

Telefon 043 411 30 18

STADTPOLIZEI BÜLACH

Die gemeindepolizeilichen Aufgaben werden durch die Stadtpolizei Bülach erledigt.

Kontaktangaben:

Stadtpolizei Bülach
Allmendstrasse 4a, 8180 Bülach
Telefon: 044 863 13 00
Fax: 044 863 13 11
E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch
Internet: www.buelach.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.30 Uhr
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr
Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ-BEHÖRDE (KESB)

Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Kindeg- und Erwachsenenschutzbehörde
Bülach Nord
Feldstrasse 99, 8180 Bülach
Telefon 044 863 12 50,
Fax 044 863 12 55
kesb-nord@buelach.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.30 Uhr
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr

PIKETTDIENST WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Neerach und Hochfelden haben eine gemeinsame Pikettorganisation.

Ausserhalb der Bürozeiten erreichen Sie in **Notfällen** den Pikettdienstleistenden unter der **Telefonnummer 079 300 89 58**.

ENTLASSUNGSINSPEKTION VOM 16. SEPTEMBER 2014



Foto: Markus Sütter

Am 16. September 2014 wurden folgende Unteroffiziere, Soldaten, Gefreite und Obergefreite auf den 31. Dezember 2014 aus der Militärdienstpflicht entlassen:

*Gemperli Andrin
Kirchhofer Thomas
Romer Renato
Tschanz Patrick*

POSTSTELLE HOCHFELDEN

Telefon 058 453 64 78

Vormittag.....07.30 – 11.15 Uhr
Nachmittag.....16.00 – 17.45 Uhr
Samstag.....08.00 – 11.00 Uhr

Für Notfälle ist wie bisher die Telefonnummer **117** zu wählen.

Das Fundbüro ist bei der Gemeindeverwaltung Hochfelden.

SBB-Tageskarten



Die Gemeinde Hochfelden stellt zwei SBB-Tageskarten zur Verfügung. Diese können zu folgenden Bedingungen bezogen werden:

Reservationen

Reservationen werden frühestens 90 Tage vor dem Reisedatum entgegengenommen. Die Tageskarten sind online via Internet (www.hochfelden.ch) zu reservieren. Der Zwischenhandel ist untersagt.

Bezug

Die Tageskarten können frühestens 90 Tage vor dem Reisetag bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Die Karten sind persönlich abzuholen; ein Versand ist nicht möglich.

Verhinderung

Ein Umtausch der gekauften Tageskarten oder eine Rückerstattung des Kaufpreises ist ausgeschlossen. Für reservierte, aber nicht bezogene Tageskarten ist der volle Preis zu entrichten.

Preis

Pro Tageskarte und Benützungstag wird ein Preis von Fr. 40.00 erhoben. Besteller/innen ohne Wohnsitz in der Gemeinde Hochfelden bezahlen Fr. 45.00. Der Betrag ist beim Bezug der Karte bar zu entrichten.

Last Minute Angebot

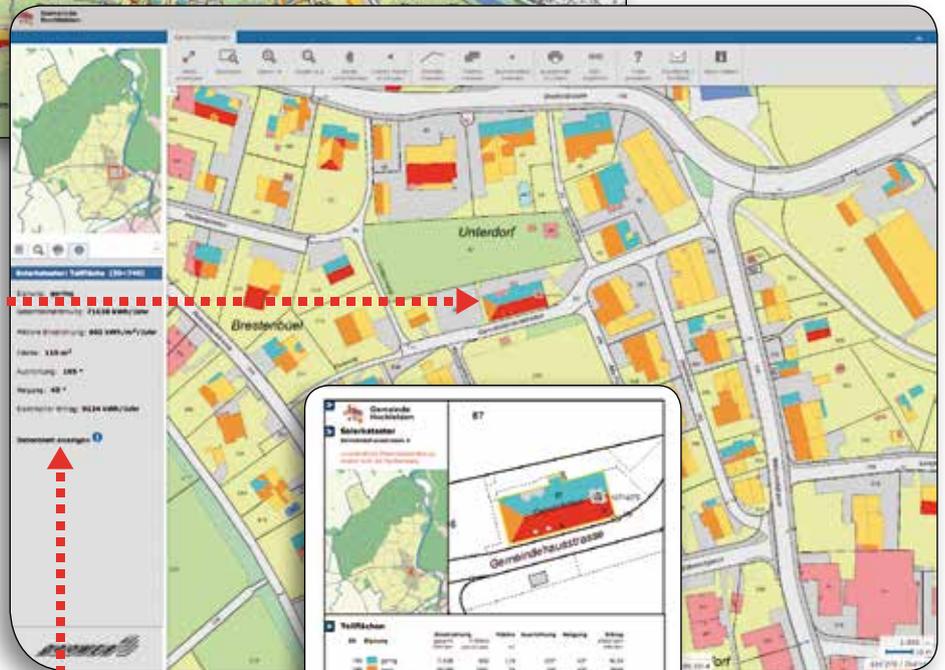
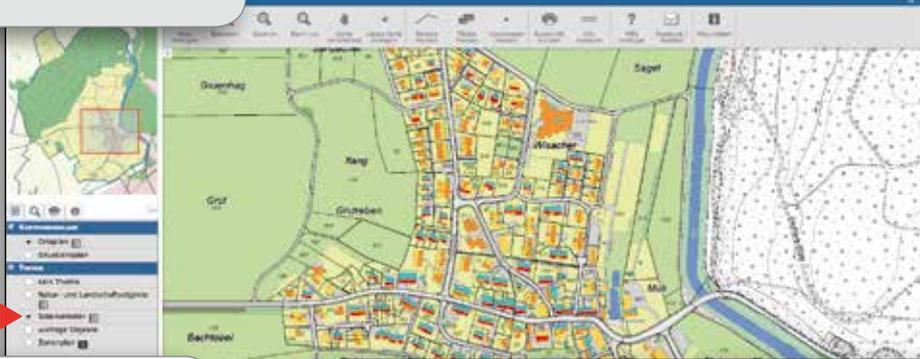
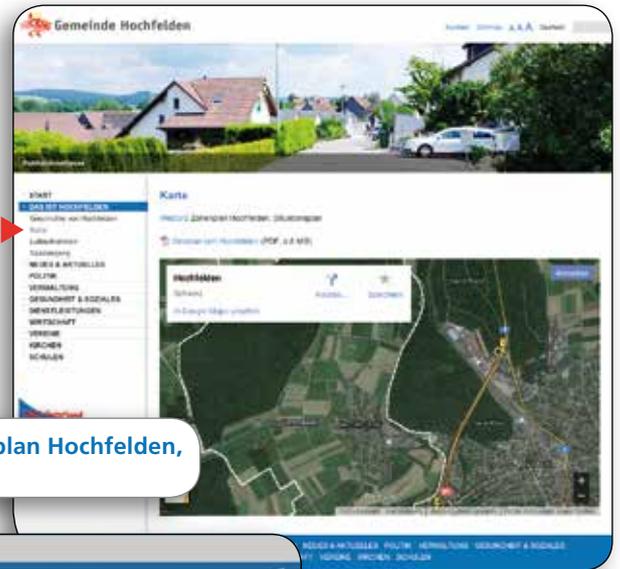
Vor dem gewünschten Reisetag können Hochfelder Bewohner ab 14.00 Uhr SBB-Tageskarten zu einem reduzierten Preis von Fr. 25.00 online via Internet (www.hochfelden.ch) reservieren und gegen Barzahlung am Schalter beziehen.

Am Dienstagnachmittag ist der Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. Für Tickets an einem Mittwoch werden die Last Minute Tageskarten jeweils am vorangehenden Dienstag zwischen 09.30 und 11.45 Uhr zum reduzierten Preis am Schalter der Gemeindeverwaltung verkauft. Last Minute Tageskarten für Sams-, Sonn- und Montage sind am Freitag ab 14.00 Uhr am Schalter der Gemeindeverwaltung gegen Barzahlung erhältlich.

Solarkataster

Der Solarkataster ist auf der Homepage aufgeschaltet

Möchten Sie wissen, ob Ihre Liegenschaft für eine Solaranlage geeignet ist? Sie können dies auf einfache Art und Weise im Solarkataster in Erfahrung bringen. Der Ortsplan enthält neu die Rubrik Solarkataster. Wenn Sie die Ebene «Solarkataster» zuschalten, werden über einen Klick auf die Teilflächen die wichtigsten Angaben im Kurzreport angezeigt. Aus diesem kann dann das Datenblatt aufgerufen werden. Das Datenblatt zeigt Ihnen sodann das Potential der gesamten Dachfläche.





144
für alle
medizinischen Notfälle

KONTAKTSTELLE KLEINKINDBERATUNG

Mütter-/Väterberatung

Ort

Jugendsekretariat Bezirke Bülach und Dielsdorf, Schaffhauserstrasse 53, 8180 Bülach (Geschäftshaus «Arcade», beim Parkplatz «Sonnenhof» der Migros)

Zeit

Dienstag 09.30 – 11.30 Uhr

Donnerstag 13.30 – 16.00 Uhr

Telefonische Beratung

Montag – Freitag 08.30 – 10.30 Uhr

Telefon **044 804 40 39**

Kurse für werdende Eltern

Auskunft und Anmeldung beim Jugendsekretariat Telefon **043 295 95 00**

GERIHELP

Gerihelp ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlastungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten rund um die Uhr unter der Telefonnummer **044 854 66 00** oder per Mail beratung@gerihelp.ch zur Verfügung.

Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

ZAHNÄRZTLICHER NOTFALLDIENST

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen

Auskunft unter Telefon: **079 819 19 19**

MAHLZEITENDIENSTE

Frischer Mahlzeitendienst

Das Alterszentrum «Im Grampen» bietet von Montag bis Freitag einen frischen Mahlzeitendienst an. Das komplette Menu mit Hauptspeise und 2 Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 11 und 12 Uhr nach Hause gebracht.

Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung Fr. 19.–. Es handelt sich um dieselben Menus wie im Restaurant des Alterszentrums.

Neu werden die Mahlzeiten auch am Samstag und Sonntag geliefert.

Das Menu kostet nach Hause geliefert Fr. 21.–.

Bestellungen und Anfragen:

Telefon **043 411 37 37**

Fax **043 411 37 38**

E-Mail: info@alterszentrum-buelach.ch

SPITEX- DIENSTLEISTUNGEN

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Spitex Bülach erbracht.

Telefon **043 411 37 11** oder

044 864 80 20

Fax **043 411 37 15**

Mail **info@azb-spitex.ch**

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

NOTFÄLLE

Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt.
Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztelefon **044 421 21 21** an. Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

Lebensbedrohliche Notfälle

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

ROTKREUZ-FAHRDIENST

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten vor allem Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuchen in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unabhkömmlich. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Spesenentschädigung von Fr. 0.70 pro Kilometer (es werden immer zwei Wege berechnet) nimmt der Fahrer oder die Fahrerinnen direkt entgegen und schreibt Ihnen auf Wunsch eine Quittung.

Anfragen werden am Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 09.00 bis 11.00 Uhr unter Telefon **079 622 50 43** entgegen genommen.



Liebe Hochfelder Einwohnerinnen und Einwohner

Sie haben mich am 18. Mai 2014 zur neuen Präsidentin der Primarschule Hochfelden gewählt. Für dieses Vertrauen danke ich Ihnen.

Als Nachfolgerin eines Schulpräsidenten mit langjähriger Erfahrung trete ich ein grosses Erbe an. Viele Dinge kann ich, als bisheriges Mitglied der Schulpflege in den letzten 4 Jahren, übernehmen und kenne es. Es wird aber auch einige Änderungen geben.

Die Schule und mit ihr die Schüler, Eltern und Lehrpersonen sind ein wichtiger Teil unseres Dorfes. Die Schule kann ein Grund sein, wieso sich eine Familie entscheidet, in Hochfelden zu wohnen. Wir müssen der Schule grosse Sorge tragen und sie pflegen. Das ist im Grundsatz die Aufgabe der Schulpflege.

Mit der Schulhauserweiterung und dem Neubau des Nebengebäudes tragen wir den baulichen Teil zur Pflege der Schule bei. Dies wird in meinem ersten Amtsjahr als Präsidentin auch das zentrale Thema bleiben. Ich bin froh, mit einer gut funktionierenden Baukommission dem Ziel entgegen zu feiern. Wir alle freuen uns auf das neue Schulhaus!!!

Mit einigen neuen Lehrpersonen an unserer Schule kommt auch von dieser Seite viel neuer Wind zu uns. Sie, und natürlich auch die bisherigen Lehrpersonen und Mitarbeiter, arbeiten trotz Einschränkungen aufgrund des Baus für eine gute Bildung unserer Schülerinnen und Schüler. Mit viel Elan planen und schaffen sie immer wieder Neues und Spannendes für unsere Kinder.

Auch die Teamarbeit in der Schulpflege ist mit unserer Konstituierung am 13. August 2014 gut gestartet. Ich freue mich auf weiterhin gute, sachliche und konstruktive Diskussionen und Entscheide zum Wohle der Kinder und unserer Schule!

*Ihre Präsidentin der Schulpflege
Eva Albrecht-Rufer*

AUS DEN VERHANDLUNGEN DER SCHULPFLEGE

Neuplatzierung Spielturm

Der grosse Spielturm ist für die Kinder eine grosse Attraktion und wertet das Schulhaus als Ganzes wesentlich auf. Der Turm musste im Rahmen des Neubaus, temporär wegen der Erschliessung des Kindergartenneubaus mit Heiz- und allen anderen Versorgungsmedien, verschoben werden. Die Lagerung auf dem Hartplatz stellte eine Gefahr dar, da einige Kinder sich nicht an die Abschränkung hielten und das Spielgerät trotzdem benutzten.

Um diese Umstände zu beheben, entschied sich die Schulpflege während den Ferien für eine Umgestaltung des Spielplatzes. Dabei wurde das Klettergerüst entfernt und ein beschädigtes Reck entsorgt. Der Sandplatz wurde neu gemacht und zusätzliche Fallschutzplatten wurden verlegt. Der grosse Spielturm ist neu auf dem unteren Pausenplatz. Dafür hat die Schulpflege einen Kredit von Fr. 32'000.00 bewilligt.

Schulhaus Wisacher Sanierung Wasserleitung horizontal UG

Im Jahr 2011 wurden die Wasserleitungen im Schulhaus saniert. Damals wurde der Methode der Durchspülung der Vorzug gegeben mit der Aussicht, dass die Wasserleitungen damit noch für einige Jahre halten würden. Diese Sanierung hat leider nicht den gewünschten, nachhaltigen Erfolg gebracht.

Im Zuge der momentanen Bauarbeiten hat die Bauleitung der Schule empfohlen, die horizontalen Wasserleitungen zu ersetzen, was während des Baus relativ einfach und bedeutend günstiger ist. Die Schulpflege genehmigt für die Sanierung der Wasserleitungen einen Kredit von Fr. 30'000.00 zu Lasten der Investitionsrechnung, welcher aus der Baukreditreserve entnommen werden kann.

Schulsozialarbeit, Abrechnung Projektkredit

Mit Beschluss vom 8. Dezember 2010 bewilligte die Gemeindeversammlung einen Projektkredit von Fr. 160'000.00 für ein 3-jähriges Pilotprojekt der Schulsozialarbeit.

Die Schulpflege hat die Abrechnung des Kredits für das Pilotprojekt der Schulsozialarbeit mit Minderkosten in der Höhe von Fr. 18'755.00 genehmigt.

KONSTITUIERUNG DER SCHULPFLEGE

Die Schulpflege hat sich für die Amtsdauer 2014/18 neu konstituiert:

Präsidium und Öffentlichkeitsarbeit	Eva Albrecht
Stellvertreterin	Magdalena Baach
Finanzen und ICT	Vera Cacho
Stellvertreterin	Eva Albrecht
Sonderpädagogik und Schülerbetreuung	Nicole Vetsch
Stellvertreterin	Magdalena Baach
Personelles und Schulergänzendes Angebot	Magdalena Baach
Stellvertreterin	Nicole Vetsch
Liegenschaften	Stefan Bossard
Stellvertreterin	Vera Cacho

Jugendkommission (Kommission ohne selbstständige Verwaltungsbefugnisse)

Magdalena Baach
Eva Albrecht

Als Delegierte für zusätzliche Aufgaben:

Musikschule Bülach	Magdalena Baach
Heilpädagogische Schule Winkel	Nicole Vetsch



von links nach rechts:
 Delia Brasi (Schulsekretärin),
 Nicole Vetsch,
 Werner Stühlinger (Schulleitung),
 Eva Albrecht,
 Vera Cacho,
 Magdalena Baach,
 Stefan Bossard

Sporttag 2014

Die Drittklässler berichten:

- Frau Wanner hat mit uns das Einturnen gemacht und wir haben unseren Tanz vorgezeigt und alle haben mitgetanzt. *Shania*
- Beim Ausdauerlauf habe ich in 10 Minuten 2,340 km gejoggt! Ich bin sehr glücklich. *Altin*
- Beim Weitsprung ist Nic 3.15 m gesprungen, ich habe 2.57 m geschafft. *Matteo*
- Beim Seilspringen habe ich sehr viele Sprünge gemacht. Das war anstrengend aber es hat Spass gemacht. *Leart*
- Am Schluss standen wir alle auf die 14 und Herr Risi hat vom Dach herunter ein Foto gemacht. *Marco*
- Wir durften am Mittag ein Eis auswählen. Dummerweise fiel mir der untere Teil vom Eis ab. *Svenja*
- Nach dem Mittagessen kam die Rangverkündigung der Drittklässler. Aber alle andern Klassen sind dann auch noch dran gekommen. *Mayla*
- Am Nachmittag war Wunschprogramm. Ich habe eine Velotour gemacht. Dabei war auch Frau Blatter, die eine sehr berühmte Velofahrerin war! *Saloni*

IBM UNTERSTÜTZT FREIWILLIGENARBEIT MIT SPENDE VON USD 2000



Die IBM Corporation und die IBM (Schweiz) AG unterstützen und organisieren Freiwilligenarbeit von IBM-Mitarbeitern. Ebenso wird das Engagement in Behördenfunktionen für Schulen mit Spendenbeiträgen an spezielle Projekte an die betreffende Organisation unterstützt. Von 2002-2014 engagierte sich Giorgio Hofer als Schulpflegepräsident für unsere Primarschule und konnte so bereits drei Mal finanzielle Beiträge für musikalische Projekte erlangen (E-Piano, Klavier, Soundanlage). Auch in diesem Jahr konnten wir uns über eine spezielle Spende über USD 2000 (ca. Fr. 1780) für den Kauf von E-Drums freuen. Mit der nun komplett ausgestatteten, mobilen Soundanlage können musikalische Schulprojekte und der Schülerchor auf die neueste und professionelle Technik zählen.

Das ganze Schulteam bedankt sich in diesem Zusammenhang für die grosszügige Spende der IBM Corporation.



KURZBERICHT VON DER SCHULHAUSBAUSTELLE

Kurz vor den Sommerferien fand der Spatenstich für den Kindergartenneubau auf der Wiese neben dem Schulhaus statt. Eine fröhliche Kinderschar – ausgerüstet mit Kinderschaufeln – beteiligte sich aktiv am Aushub für das Fundament. Fotos von diesem Anlass und andere von der Baustelle befinden sich auf unserer Webseite www.schule-hochfelden.ch. Die Fotos werden laufend aktualisiert und ergänzt.

Inzwischen ist nicht nur das Fundament fertig, sondern der Holzelementbau steht bereits. Der Bau fügt sich wunderbar in das vorhandene Terrain ein, und die Dachform passt bestens zu all den anderen Bauten im Quartier. Im Schulhaus wurde während den Sommerferien der Durchbruch für Lift und Treppe zum neuen Dachgeschoss erstellt. Verschiedene Schulzimmer und die Gänge mussten vorher komplett leergeräumt werden. Das Schulhaus war während 5 Wochen für alle Nicht-Baustellenarbeiter verbotene Zone. Diese grossen Eingriffe im Schulhaus waren mit extrem viel Lärm und Staub verbunden. Kurz vor dem letzten Ferienwochenende musste das Haus wieder kindertauglich gemacht werden. Die Baustellenbereiche wurden deshalb mit Wänden abgetrennt und abgeschlossen. Damit die Kinder jedoch etwas sehen konnten, wurden noch ein paar Gucklöcher in die Wände geschnitten und mit Plexiglas versehen.

Der Bau geht planmässig voran und im Oktober folgt die zweite intensive Bauphase, die 3 Wochen dauern wird. Das Schulhaus ist dann wieder für alle geschlossen, damit die Arbeiten gefahrlos erledigt werden können. Die Schulkinder freuen sich dabei auf die letzte Woche vor den zweiwöchigen Herbstferien, die als Projektwoche mit einem spannenden und bunten Programm ausserhalb des Schulareals durchgeführt wird.





MIT DEN JÄGERN UNTERWEGS



Die Jagdgesellschaft hat die Drittklässlerinnen und Drittklässler zu einem Waldmorgen eingeladen. Die Kinder erfuhren Überraschendes, Interessantes und Lustiges über die Wildtiere im Wald von Hochfelden.

Hätten Sie gewusst, ...
 ... dass die Ohren der Wildschweine Teller heissen?
 ... dass die Rehe sich im Winter hauptsächlich von Brombeerblättern ernähren?
 ... dass die Spechte einen Stossdämpfer haben, damit sie beim Hämmern keine Hirnerschütterung kriegen?

Nach einem feinen Znüni durften wir mithelfen, in einer nahen Heuwiese Blender zu setzen, welche die Rehmütter veranlassen, ihre gefährdeten Kitze aus der Wiese in den Wald zu führen. Beim Ablaufen der Wiese fanden die Kinder überraschend ein (präpariertes) Rehkitz, das sie sachgerecht mit dicken Grasbüscheln geschützt in Sicherheit brachten.

Ein spannendes Quiz rundete den Morgen ab und als Preis erhielten alle Kinder eine Stange (abgeworfenes Rehgeweih).

Einen herzlichen Dank an Herrn und Frau Thoma und die Herren Schindler für diesen erlebnisreichen Morgen!

Iris Messmer



DIE 4. KLASSE IN WEIACH

24 Kinder auf Velos radeln der Glatt entlang zurück zum Schulhaus. Die damalige 4. Klasse hat einen abwechslungsreichen Junitag erlebt. Im Zusammenhang mit dem Thema Landwirtschaft führen sie nach Weiach. Dort lebt Astrid Gehring, ihre Lehrerin, auf einem Hof. Die Kinder machten sich daran Garten, Heuboden und Ziegenstall auszukundschaften. Die landwirtschaftlichen Maschinen wurden gezeigt und erklärt. Abschliessend mussten die Schülerinnen und Schüler im Rahmen einer praktischen Prüfung Pflanzen auf Feldern bestimmen. Der sportliche Veloausflug und die Möglichkeit, nicht nur im Schulzimmer von der Landwirtschaft zu sprechen, sondern dieser zu begegnen, hat Spass gemacht.



Bachenbülach | Bülach | Hochfelden | Höri | Winkel



SEKUNDARSCHULE BÜLACH

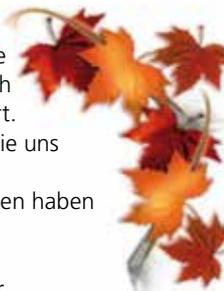


DIE SEKUNDARSCHULPFLEGE HAT SICH KONSTITUIERT

Mit Beginn des neuen Schuljahres ist die mit drei neugewählten Behördenmitgliedern zusammengesetzte Sekundarschulpflege unter der Führung der neuen Präsidentin, Irene Jaggi-Stutz, in die Amtszeit 2014 – 18 gestartet. An der Sitzung vom 26. August wurden die Vorsitze und Einsitze in den verschiedenen Ressorts verteilt. Nebst Irene Jaggi-Stutz, welche das Ressort Präsidiales, Qualitätssicherung und Öffentlichkeit leitet, sind die sechs Schulpflegemitglieder für die folgenden Ressorts verantwortlich: Die neu gewählte Marlise Casutt übernimmt den Vorsitz des Ressorts Finanzen und Infrastruktur. Marie-Thérèse

Bürki Ott ist als Ressortvorsteherin weiterhin für den Bereich Schülerbelange und Sonderschulung zuständig. Ebenso bleibt Beatrice Hüsler verantwortlich für das Ressort Personelles. Ignaz Ludwig übernimmt nebst seinem Amt als Vizepräsident neu die Leitung der Baukommission für den Ersatzneubau Schulhaus Hinterbirch sowie den Bereich Infrastruktur. Die beiden neugewählten Mitglieder Olga Lionello und Mario Civelli haben Einsitz in den Ressorts Personelles bzw. Schülerbelange und nehmen ebenso wie die anderen Mitglieder als Delegierte in diversen Institutionen und Gruppierungen ihre Aufgaben wahr.

Bunt wie der Herbst ist auch unser Angebot. Kommen Sie vorbei, bestimmt finden auch Sie etwas, das Sie interessiert. Wir freuen uns über ALLE, die uns in der Bibliothek besuchen. Für Wünsche und Anregungen haben wir stets ein offenes Ohr!



Für das Bibi-Team Rita Geyer

Öffnungszeiten 2014

Montag.....	15.30 – 17.00 Uhr
Mittwoch.....	19.00 – 20.30 Uhr
Freitag.....	18.00 – 19.30 Uhr

Unsere Adresse

Bibliothek Hochfelden
 Kindergartenweg 4 · 8182 Hochfelden
 Telefon 044 862 00 71
www.hochfelden.ch/Rubrik-Schule

AUSZUG AUS DEM HALBJAHRESBERICHT



Das Jahr 2014 geht vorbei wie im Fluge und bei der AJUGA können wir soweit auf ein erfolgreiches Jahr zurück blicken. Im ersten Halbjahresbericht der AJUGA wurden diverse Statistiken zur Klientel der AJUGA Hochfelden zusammengefasst. Auch Informationen über Aktivitäten und Events sind dem Bericht zu entnehmen. Kurz zusammen gefasst sind rund ein Drittel der 430 Kinder und Jugendlichen, zu welchen die AJUGA Mitarbeitenden Kontakt erschlossen haben, weiblich. Im

Vergleich zu anderen Gemeinden ist dies ein ziemlich hoher Mädchenanteil in der Jugendarbeit. Fast alle AJUGA Besucher wohnen in Hochfelden, vor allem bei grösseren Events, wie dem Skatercontest oder dem Jumpcontest in der Badi, gab es Teilnehmer sowohl aus Hochfelden als auch aus den umliegenden Gemeinden. Stets steigend gegenüber den Vorjahren, aber dennoch tief im Vergleich mit anderen Gemeinden, ist der Anteil von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund. Was das Alter betrifft, werden die AJUGA Präsenzen und Events von einer sehr heterogenen Gruppe besucht. So treffen sich Jugendliche von 12- bis 18-jährig regelmässig im AJUGA-Mobil. Das zweite Halbjahr startet am 27. September mit dem Rock im Kaff Hochfelden in der Turnhalle Wisacher. Hauptsächlich von Jugendlichen für Jugendliche organisiert, treten da auch vier Jugendbands aus den Genres Pop-Rock, Punk-Rock und Metal auf. Herzlich willkommen den Abend zu rocken, sind aber natürlich alle Leute jeden Alters. Abschliessen wird die AJUGA das Jahr mit einem Stand am Christbaummarkt in Hochfelden. Zwischendurch werden wir gemeinsam mit den Kindern und Jugendlichen weitere kleinere Aktivitäten und Events durchführen. Neu seit diesem Sommer ist, dass das AJUGA-Mobil am Freitag beim Schulhaus Wisacher auf dem Sportplatz steht und dies direkt nach Schulschluss ab ca. 15.15 bis 17.45 Uhr. Die angepassten Präsenzzeiten ermöglichen, dass sowohl die Schülerinnen und Schüler aus der 6. Klasse als auch aus der 5. Klasse herzlich willkommen sind im AJUGA-Mobil. Es gibt verschiedenste Aktivitäten im und um den Bus, welche sie nutzen können. Am Mittwochabend sind wir nach wie vor von 17.30 bis 20.30 Uhr beim Skaterplatz, was wohl eher die älteren Jugendlichen ab der Oberstufe anspricht. So oder so, wir freuen uns immer auf Gäste im AJUGA-Bus und sind bereit, Euch dabei zu unterstützen neue Ideen in Tat umzusetzen. ☺

Präsenzzeiten der

Neu

AJUGA
Aufsuchende Jugendarbeit

in **Hochfelden**

Mittwoch
17.30 – 20.30 Uhr
beim Skater Platz

Freitag
15.15 – 17.45 Uhr
beim Schulhaus Wisacher

Jugendarbeiterin AJUGA • Stephanie Bachmann,
Mobile 079 206 84 28 • Email stephanie.bachmann@plattformlattel.ch

Mauro Perotto
Eidg. dipl. Elektro-Installateur
Natel 079 402 26 51

wenn's brennt Tel. 118 – wenn's nicht brennt
8182 Hochfelden 8154 Oberglatt
Tel. 044 860 93 10 Tel. 044 850 32 40
Fax 044 860 63 02



Elektro-Oberholzer&Perotto GmbH

PARTYSERVICE MÜLLER AG



Bankette / Geschäftsessen
Hochzeit- / Firmenaperos
Geschirrvermietung
Wald- und Wiesenfeste
Mittagstischlieferung
Kantinenbelieferung
Abholgerichte nach Wunsch
Partyservice ab ca. 30 Personen
Grossanlässe bis ca. 1300 Personen

Dorfstrasse 6 · 8182 Hochfelden
Telefon 044 860 56 64 · Fax 044 862 56 64

E-Mail: info@partyservice-mueller.ch
www.partyservice-mueller.ch



Katholisches Pfarramt Dreifaltigkeitskirche Bülach

Scheuchzerstrasse 1 · 8180 Bülach · 043 411 30 30 · kath.pfarramt.buelach@bluewin.ch

GOTTESDIENSTZEITEN

Jeden Samstag

17.30 Uhr, Eucharistiefeier

Jeden Sonntag

08.45 Uhr, Eucharistiefeier

09.45 Uhr, Santa messa in lingua italiana

11.00 Uhr, Eucharistiefeier

Werktags

09.15 Uhr Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag. Rosenkranz vor jedem Werktaggottesdienst. Am ersten Dienstag im Monat um 09.15 Uhr Eucharistiefeier italienisch / deutsch, besonders für ältere Menschen, anschliessend Zusammensein im Pfarreizentrum

AGENDA IM OKTOBER 2014

- | | |
|--|--|
| <p>2. Frauenverein, Vereinsmesse um 09.15 Uhr, anschl. Zusammensein im Foyer</p> <p>3. Jassnachmittag, 13.30 Uhr im Saal</p> <p>5. Sonntagskaffee, 09.30 – 11.00 Uhr im Foyer</p> <p>8. Suppenznacht, 18.00 Uhr im Foyer</p> <p>16. Mittagessen für Pfarreiangehörige ab 55 Jahren, 12.00 Uhr im Saal</p> <p>18. Eucharistiefeier mit dem Chor St. Laurentius, 17.30 Uhr, kath. Kirche</p> <p>20. Herbstversammlung der St. Nikolausgesellschaft, 20.00 Uhr im Saal</p> <p>21. Familienprogramm «Brösmelizwergli», 09.15 – 11.00 Uhr im Saal</p> | <p>22. Suppenznacht, 18.00 Uhr im Foyer</p> <p>25. Eucharistiefeier mit dem Chor der Dreifaltigkeitskirche Bülach, 17.30 Uhr, kath. Kirche</p> <p>26. Familiengottesdienst, 1. Klasse, 11.00 Uhr, kath. Kirche</p> <p>27. Filmabend des Frauenvereins, 19.00 Uhr im Saal</p> <p>28. Familienprogramm «Brösmelizwergli», 09.15-11.00 Uhr im Saal</p> <p>28. Cantiamo zusammen, 10.00 Uhr im Zimmer 13/14</p> <p>28. Lesetreff, 14.00 Uhr im Zimmer 3</p> |
|--|--|

AGENDA IM NOVEMBER 2014

- | | |
|---|--|
| <p>1. Papiersammlung von Blauring und Jungwacht</p> <p>1. Allerheiligen, Eucharistiefeier mit Totengedenken, 17.30 Uhr, kath. Kirche</p> <p>2. Sonntagskaffee, 09.30-11.00 Uhr im Foyer</p> <p>2. Allerseelen, Ökum. Friedhoffeier mit dem Männerchor «Mann singt», 14.30 Uhr</p> <p>3. Bibel lesen, 19.30 Uhr im Pfarrhaus</p> <p>5. Suppenznacht, 18.00 Uhr im Foyer</p> <p>6. Frauenverein, Vereinsmesse um 09.15 Uhr, anschl. Zusammensein im Foyer</p> <p>7. Jassnachmittag, 13.30 Uhr im Saal</p> <p>8. Eucharistiefeier mit dem Chor St. Laurentius, 17.30 Uhr, kath. Kirche</p> <p>9. Eucharistiefeier zum Tag der Völker, 10.00 Uhr, dt./ital., kath. Kirche, anschliessend Apéro</p> <p>11. Familienprogramm «Brösmelizwergli», 09.15-11.00 Uhr im Saal</p> <p>11. Cantiamo zusammen, 10.00 Uhr im Zimmer 13/14</p> | <p>13. Mittagessen für Pfarreiangehörige ab 55 Jahren, 12.00 Uhr im Saal</p> <p>13. Einsatzversammlung St. Nikolausgesellschaft, 20.00 Uhr im Saal</p> <p>15. Jassmeisterschaft Männerverein, ab 13.00 Uhr im Saal</p> <p>18. Familienprogramm «Brösmelizwergli», 09.15-11.00 Uhr im Saal</p> <p>18. Cantiamo zusammen, 10.00 Uhr im Zimmer 13/14</p> <p>19. Suppenznacht, 18.00 Uhr im Foyer</p> <p>20. Konzert, geistliche Musik, 19.00 Uhr, kath. Kirche</p> <p>21. Eucharistiefeier mit Krankensalbung, 14.30 Uhr, kath. Kirche</p> <p>23. Eucharistiefeier mit dem Chor der Dreifaltigkeitskirche Bülach, 11.00 Uhr, kath. Kirche</p> <p>25. Lesetreff, 14.00 Uhr im Zimmer 3</p> <p>26. Kirchgemeindeversammlung, 20.00 Uhr im Saal</p> <p>27. Information zur Pfarreise 2015 nach Portugal, 19.30 Uhr im Saal</p> <p>29. Familiengottesdienst mit Aussendung des St. Nikolaus, 17.30 Uhr, kath. Kirche</p> |
|---|--|

HERBSTSEGEN

Gottes Segen male dein Leben bunt wie der Herbst die Blätter verfärbt.

Gottes Friede streichle dich sanft wie ein warmer Wind

und wenn er zum Sturm anschwillt, mögest du fest im Leben verankert sein.

Gottes Nähe sollst du spüren wie ein Blatt, das leicht zur Erde segelt, wissend, es ist nicht allein.

Gottes Güte sei in und über dir wie der weite blaue Himmel,

der dich zu grenzenlosen Träumen einlädt. Gottes Liebe strahle dich an wie die

Abendsonne,

die den Tag zufrieden enden lässt.

So sorgt Gott für dich.

Als Mutter und Vater, Sohn und Heiliger Geist.

Rainer Groeschel

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen allen wunderschöne und erholsame Herbstferien!

KRANKENSALBUNG

Wir laden alle Pfarreiangehörigen, die körperlich oder seelisch leiden, herzlich ein, am Freitag, 21. November um 14.30 Uhr in der Dreifaltigkeitskirche im Rahmen einer Eucharistiefeier das Sakrament der Krankensalbung zu empfangen. Im Empfang dieses Sakramentes und in der Gemeinschaft der Mitbetenden möge so Gottes Nähe spürbar werden. Denn ER ist ein Gott, der alle Wege mitgeht und sogar mit uns leidet. Nach dem Gottesdienst laden wir Sie zu Kaffee und Kuchen ins Foyer des Pfarrreizentrums ein. Falls Sie mit dem Auto abgeholt werden möchten, melden Sie sich bitte bis Dienstag, 18. November, während den Bürozeiten im Pfarramt, Telefon 043 411 30 30.

ALLERSEELLEN

Allerseelen ist der eigentliche Gedenktag für die Verstorbenen. Dieses Fest feiert die Kirche, da sie niemanden vergessen will. Es soll ein Ausdruck dafür sein, dass bei Gott das Gute nicht verloren geht. Dieses Fest geht zurück auf das Jahr 998, wo man in den Klöstern begann, allen verstorbenen Gläubigen zu gedenken. Am 1. November um 17.30 Uhr wird in der katholischen Kirche Bülach in der Eucharistiefeier an die Verstorbenen unserer Pfarrei vom vergangenen Jahr gedacht und eine Kerze angezündet. Das Licht nehmen wir von der Osterkerze, welche uns an die Auferstehung Christi erinnert, der uns ins Licht vorausgegangen ist. Das kleine Licht für jeden Verstorbenen können die Angehörigen nach der Liturgie mit nach Hause nehmen. Möge dieser Gottesdienst uns hilfreich sein und uns neu bewusst machen, dass wir unser Leben auch vielen anderen Menschen verdanken, die teilweise nicht mehr unter uns wohnen und dass wir die Zeit, die uns geschenkt ist, gut nutzen. Gehen wir vertrauensvoll unseren Weg miteinander auf Erden, bis wir alle geladen sind zum ewigen Gastmahl der Liebe.

reformierte kirche bülach



Liebe Hochfelderinnen und Hochfelder

Lärmend und zwitschernd sitzen unzählige Vögel auf den Drähten in der Luft. Seelenruhig sortieren sie sich immer wieder neu und wecken eine seltsame Sehnsucht. Sehnsucht nach dieser Gelassenheit, die hinter ihrem aufgeregten Gezwitzcher und Geflatter fühlbar ist, wie sie sich da dieser Tage sammeln auf ihren Drähten, sich festhalten zwischen hier und dort, ganz anwesend und doch spürend, dass sie nicht bleiben werden. Nicht hadernd, nicht fragend, folgen sie einem ganz eigenen Antrieb, einer Stimme, die in ihrem Inneren ist und zugleich ausserhalb von ihnen. Sich auf das grosse Losfliegen vorbereitend, sind sie sichtlich sie selbst und zugleich Teil eines grossen umfassenden Ganzen, das man Welt nennen kann oder Schöpfung oder Gott.

Auf irgendeine Art und Weise ging es mir vielleicht in den vergangenen Mona-

Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Bülach
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach,
043 411 41 41, www.refkirchebuelach.ch

ten und letzten Jahren ähnlich. Ich habe meine Arbeit hier in Hochfelden und in Bülach sehr gern gemacht. Meinend, dass ich von hier nicht würde aufbrechen wollen, aber dann war im Inneren immer mehr die Stimme zu spüren, die sagte, dass für mich hier keine bleibende Stätte ist.

Warum, wieso, sind am Ende müssige Fragen, wenn Entscheide gefallen sind. Nicht hadernd, nicht fragend, etwas wehmütig vielleicht, möchte ich mich jetzt im Aufbruch von Ihnen Allen, liebe Hochfelderinnen und Hochfelder verabschieden mit dem Blick nach vorne, weil das Leben vorwärts gelebt werden muss. Drei gute erkenntnisreiche Jahre liegen hinter mir. Vor mir liegt der Aargau, dort, wo ich bereits viele Jahre gewirkt habe. Es ist ein klein wenig eine Heimkehr. Zugvögel kehren an alte Orte zurück. In diesem Sinn danke ich Ihnen Allen von Herzen für alle Begegnungen und Gespräche. Ich gehe nicht mit leerem Korb. Ich wünsche Ihnen als Gemeinde und Teil der Kirchgemeinde Bülach, dass Sie mutig nach vorne schauen, einem Nachfolger, einer Nachfolgerin, wieder die Hand reichen und sich mit neuen Gesichtern wieder auf den Weg machen. Das wünscht sich uns allen. B'üet üs Gott auf unseren Wegen, egal in welchen inneren oder äusseren Aufbrüchen auch immer.

Herzlichst, Dagmar Bujack

HINWEIS

Veranstaltungsreihe zur Woche der Religionen, Schweizweit vom 01. – 09. November 2014

Der Interreligiöse Arbeitskreis Bülach lädt dieses Jahr während der Woche der Religionen zu einem Schwerpunktthema ein: Buddhismus.

Vortrag am 29. Oktober. Die Ursprünge des Buddhismus und seine Wahrnehmung im Westen (Dr. Caroline Widmer, Museum Rietberg).

Vortrag, 05. November. ZEN – oder die Faszination der Stille (Pfarrerin Yvonne Waldboth).

Exkursion Sonntag, 09. November, Abfahrt 08.30 Uhr ab Bülach zum Khmer Kulturzentrum, Walterswil; Anmeldung bis 31. Oktober; Flyer sind im Kirchgemeindehaus und Kirche erhältlich.

WICHTIG!

Auf 31. Oktober 2014 verlässt Pfarrerin Dagmar Bujack die Kirchgemeinde Bülach. Ab 1. November 2014 wird Pfarrer Stephan Pfenninger, Kloten, interimistisch die Arbeit von Pfarrerin Dagmar Bujack in Hochfelden übernehmen.

GOTTESDIENSTE IN HOCHFELDEN

Sonntag, 02. November, 11.00 Uhr

Reformationssonntag

Hochfelden, Gemeindehaussaal
Gottesdienst mit Pfarrer
Stephan Pfenninger
Abendmahlsfeier
Musik: Quartett «Saitensprung»

GOTTESDIENSTE IN BÜLACH

Donnerstag, 02.10.2014, 18.15 Uhr

Abendfeier
Pfarrer Jürg Spielmann
Bülach, Kirche

Sonntag, 05.10.2014, 10.00 Uhr

Gottesdienst
Pfarrer Jürg Spielmann
Bülach, Kirche

Sonntag, 12.10.2014, 10.00 Uhr

Gottesdienst mit Taufen
Pfarrerin Beatrice Heller-Wessa
Bülach, Kirche

Sonntag, 19.10.2014, 10.00 Uhr

Gottesdienst
Pfarrerin Dagmar Bujack
Bülach, Kirche
Thema: Unser Vater Bitte. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsren Schuldigern
Anschliessend Apero

Sonntag, 26.10.2014, 10.00 Uhr

Sundate
Pfarrer Jürg Spielmann und Sundate-Team
Bülach, Kirche

Sonntag, 02.11.2014, 10.00 Uhr

Gottesdienst, Reformationssonntag
Abendmahl
Pfarrer Dominik Zehnder
Bülach, Kirche

Sonntag, 02.11.2014, 14.30 Uhr

Ökumenische Friedhofsandacht zu
Allerheiligen
Pfarrer Jaroslaw Duda (kath.), Dominik
Zehnder (ref.), Daniel Eschbach (method.)
Bülach, Friedhof

Donnerstag, 06.11.2014, 18.15 Uhr

Liturgische Abendfeier
Abendmahl
Pfarrerin Beatrice Heller-Wessa
Bülach, Kirche

Samstag, 08.11.2014, 17.00 Uhr

Sundate mit Taufen
Pfarrer Jürg Spielmann
Bülach, Kirche

Sonntag, 09.11.2014, 10.00 Uhr

Sundate mit Taufen
Pfarrer Jürg Spielmann
Bülach, Kirche

Sonntag, 16.11.2014, 10.00 Uhr

Gottesdienst
Pfarrerin Yvonne Waldboth
Bülach, Kirche

Sonntag, 23.11.2014, 10.00 Uhr

Gottesdienst
Pfarrerin Yvonne Waldboth
Bülach, Kirche

Sonntag, 30.11.2014, 10.00 Uhr

Gottesdienst, 1. Advent
Pfarrer Stephan Pfenninger
Bülach, Kirche
Musik: Frauenchor Bülach

**ANMELDUNG ZUM
ADVENTSFENSTER
IN HOCHFELDEN**

Von Montag, 3. November bis
Mittwoch, 5. November 2014,
jeweils von 18.00 bis 19.00 Uhr,
Telefon 044 860 28 19,
Doris Kälin

Wie in den letzten Jahren besteht auch dieses Jahr wieder die Möglichkeit, sich an der Gestaltung eines Adventsfensters im Dorf zu beteiligen.

Eingeladen sind alle, egal, ob Einzelpersonen, Haushalte, Institutionen, Vereine!

Sie entscheiden, ob Sie die Besucherinnen und Besucher zur

- Besichtigung des Fensters von aussen einladen (mit Getränk oder ähnlichem, etc.)
- zu einer offenen Tür in ihrem Daheim, am entsprechenden Datum
- zeitlicher Rahmen
ca. 18.00 – 20.00 Uhr

Interessierte melden sich bei Doris Kälin, welche die Koordination der Daten übernimmt (s.o.)

Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung und sind gespannt auf die Vielfalt.

Spruch für den Oktober (Erntedankmonat)

Aller Augen warten auf Dich und Du gibst ihnen Speise zur rechten Zeit.

(Psalm 145, 15)

Weihnachts Traum 2014

Konzertreihe mit hochbegabten Kindern aus der Ukraine

Ein musikalisches Förder- und Hilfsprojekt mit Zukunftsvision

So, 23. November | 17 Uhr
Katholische Kirche, Bülach

Mi, 26. November | 17 Uhr
Musikschule Kreuzlingen/TG

Sa 29. November | 19 Uhr
Hof Weissbad/Al

So, 30. November | 17 Uhr
Alterszentrum Grampen, Bülach

Mi, 3. Dezember | 17 Uhr
Grüner Saal, Kongresshaus Winterthur

Alle Infos unter www.inmust.ch

Organisation + Realisation

In Must
Innovatives Musik Studio

DZIALAK & SÖHNE
KONZERTAGENTUR

www.kunstgenuss.ch

Dankeschön für die Unterstützung

Kath. Kirche Bülach

ALTERSZENTRUM
in GRAMPEN

Stadt Bülach



Anmeldung

7. Weihnachts-Markt mit Christbaumverkauf in Hochfelden Samstag, 20. Dezember 2014, 13.00 Uhr – 18.00 Uhr

Achtung !!!

Der Christbaumverkauf wird wieder am Nachmittag
zusammen mit dem Markt durchgeführt.

Wo: Vorplatz Feuerwehr – Forst (bei Entsorgung)

Wer: Alle interessierten Dorfvereine aus Hochfelden,
Hochfelder/innen, Hobbykünstler/innen,
Leute mit Ideen und Lust an etwas Neuem mitzumachen,
möchten sich doch bitte melden.

Gebühren: Können bei Marc Hafner angefragt werden
Marktstände werden von uns organisiert.

Der schönste Stand wird von einer Jury ausgewählt
und mit einem Preis ausgezeichnet.

Tannäste werden zur Verfügung gestellt.

Wir würden uns über möglichst viele
Interessenten/innen freuen.

**Infos zu den
Marktbestimmungen,
Fragen und Anmeldung:** Marc Hafner
Embracherstrasse 18C
8425 Oberembrach
076 429 18 48
m.hafner@bluewin.ch

Anmeldeschluss: 8. Dezember 2014

Das Event-Team Elsbeth, Thomas und Marc

seit
20
Jahren

Lösungen aus Holz sind unser Stolz

sutter gmbh 

schreinerei & mobile werkstatt

- Innenausbau
- Brandschutz
- Reparaturservice
- Schliesssysteme
- Glasarbeiten
- Einbruchschutz

Unser Profil: Wir sind mobil

Bülach | Telefon 044 862 46 00 | mail@schreinerei-sutter.ch



Praxis für Naturheilkunde Jenny Pratesi dipl. Naturheilpraktikerin TEN

Behandlungsmethoden:

- Klassische Massage
- Fussreflexzonenmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Heilpflanzenberatung (Phytotherapie)
- Blutegel-Therapie: Fr. 150.00 plus Fr. 20.00 pro Blutegel

Behandlungskosten:

- 45 Minuten / Fr. 80.00
- 60 Minuten / Fr. 100.00
- 75 Minuten / Fr. 125.00
- 90 Minuten / Fr. 150.00

Die Behandlungsmethoden sind krankenkassenanerkant (EMR/ASCA/VISANA)

Naturheilpraxis Jenny Pratesi, Brestenbühlstrasse 30, 8182 Hochfelden, Telefon 079 665 60 63

WEMAG

Getränke-Service AG

043 411 40 90

8182 Hochfelden www.wemag-getraenke.ch

- **Hauslieferdienst**
- **Getränkeshop**
- **Festservice**
- **Festmaterialvermietung**



Schützengarten
Das vortreffliche  Bier.

Wyss Gartenbau GmbH

8182 Hochfelden
9642 Ebnat-Kappel



www.wyss-gartenbau.ch
Natel 079/352 41 34

- Pflanzungen
- Steingärten und Natursteinmauern
- Neurasen und Pflege
- Pflege von Ferienhäusern im Toggenburg
- Umänderungen/Verbund- und Natursteine
- Gartenholzerei/Sträucherschnitt
- Wurzelstöcke fräsen
- Baggerarbeiten



PLATZKONZERT VOM 9.7.14

Am diesjährigen Platzkonzert durfte der Frauenverein ca. 130 Gäste, inklusive der Musiker und Sänger bewirten. Der regnerische, kühle Abend und die Aussicht auf den Match der Schweizer Nati an der Fussball-WM drückte die Besucherzahl eindeutig. So gesehen war die Anzahl der Gäste erfreulich.

Da es ununterbrochen regnete, wurden spontan die Festbänke noch etwas gerückt, damit auch die Musiker im trockenen standen. Gleichzeitig war auch am Getränke- und Wurstbuffet Hochbetrieb. Jeder wollte sich noch verpflegen, bevor

der Männerchor den Abend eröffnete. Im Anschluss spielte die Musikgesellschaft Glattfelden auf. Die musikalischen Einlagen beider Vereine waren ein Ohrenschmaus. Unser Kuchenbuffet rundete den Abend ab. Auch nach dem Programm blieben noch einzelne Gruppen sitzen und genossen das Beisammensein.

Kurzum: Trotz Wetter und Fussball kann der Frauenverein auf einen gelungenen Abend mit viel Geselligkeit zurück blicken.

SC für den Frauenverein Hochfelden

BASTEL-KURS FÜR HOCHFELDER/-INNEN DRAHTHERZ



Dienstag, 11. November 2014 im Frauenvereinslokal
(Kiga Brestenbühl, oberster Stock)

Kurs 1: 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr
Kurs 2: 19.00 Uhr bis 21.30 Uhr

Kursgebühr: Fr. 8.00 (exkl. Material)
(Die Gebühr wird vollumfänglich für wohltätige Zwecke verwendet)

Mitnehmen: anliegende Gartenhandschuhe

Kursleiterinnen: Elsbeth Albrecht, Conny Bickel und Simone Caneppele

Möchtest Du gerne teilnehmen? Dann melde Dich bitte an bei:

Simone Caneppele
Wybergstrasse 22
8182 Hochfelden
Telefon 044 862 35 00
simone@caneppele.ch

Anmeldetalon Frauenverein Bastelkurs Draht Herz

Name: _____ Vorname: _____

Telefon: _____

Kurs 1

Kurs 2

MUKI-TURNEN HOCHFELDEN



*Chumm doch au,
es hät no Platz ...
Mir händ dä Plausch!!!*

MUKI-TURNEN (für Kinder ab ca. 3 Jahren)

Wann: jeweils am Dienstag,
ausser Schulferien
– 1. Lektion / MUKI 1:
09.05 – 10.00 Uhr
– 2. Lektion / MUKI 2:
10.05 – 11.00 Uhr

Wo: Schulhaus Wisacher,
Hochfelden

Leitung: Eva Albrecht (ausgebildete
ELKI-Leiterin STV)

Kosten: Fr. 5.– pro Lektion,
jeweils pro Semester
abgerechnet

**Kontakt/
Anmeldung:** Eva Albrecht-Rufer
Stadlerstrasse 9
8182 Hochfelden
Telefon 044 862 36 41
oder eva.albrecht@gmx.ch



STOLZ POSIERT DIE FRAUENRIEGE IM NEUEN TRAINER

Gemeinsam erleben wir viele schöne,
sportliche und gesellige Stunden.

Wir turnen jeden Donnerstag von
20.15 – 21.30 Uhr, Turnhalle Wisacher.
Lisa Gutknecht 044 860 32 64



SCHIESSVEREIN HOCHFELDEN

Souveräne Qualifikation der Jungschützen für den Schweizer GM Final



Auf dem Weg zur Titelverteidigung, GM Schweizermeister der Jungschützen, stand am 23. August der Ostschweizer Final in Winterthur auf dem Programm.

Die Jungschützen lösten diese Aufgabe hervorragend. In einem spannenden Wettkampf belegten sie, mit nur gerade 4 Punkten Rückstand auf den Sieger, den hervorragenden 3. Schlussrang. Als beste Zürcher Mannschaft qualifizierten sie sich

direkt für das Schweizer Final. Gewonnen hat Gams SG vor Tomils–Thusis GR.

Andi Roost	95 / 86
Marco Zöbeli	89 / 91
Jasmin Ambord	90 / 91
Sandro Mares	91 / 95

Tanja Singer	88 / 85
Janina Schäffer	90 / 87
Yves Hendseth	88 / 85

Jetzt gilt es ganz fest die Daumen zu drücken für den grossen Final. Dieser Schweizermeisterschaftsfinal findet am 27. September in Emmen statt.

*Schiessverein Hochfelden
der Presi Hans Erb*

Bei den Junioren ist die Teilnahme am Schweizer Final noch nicht definitiv. Es müssen noch die gesamtschweizerischen Resultate abgewartet werden. Mit dem guten 9. Schlussrang und der sehr guten Punktzahl kann aber mit einer Finalteilnahme gerechnet werden.



Wer Lust hat mitzuturnen ist immer herzlich willkommen.

S A M S A R A S



- Bowentherapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Klassische Massage



- Hot-Stone Massage
- Ohrreflexzonenmassage
- Schröpfen

Von den meisten Krankenkassen anerkannt.

Silvia Marcolin, Müllerweg 27, 8182 Hochfelden / Tel. 044 860 95 54 / 079 388 84 62
 weitere Infos: www.samsaras.ch

Öffnungszeiten

www.milchhuetten.ch

Montag – Freitag	06.30 – 08.00 Uhr 09.00 – 10.30 Uhr 17.30 – 19.00 Uhr
Samstag	06.30 – 11.00 Uhr 17.30 – 19.00 Uhr
Sonntag	06.30 – 08.00 Uhr 17.30 – 19.00 Uhr

- **Hochfelder-Rapsöl (kaltgepresst)**
- Hausgemachter Jogurt
- Käseplatten (auf Bestellung)
- Fonduemischungen / Raclettekäse
- Bauernspezialitäten
- Bienenhonig aus der Region
- jeden Dienstagabend
frisches Bauernbrot

Milchhütte Hochfelden

Heidi & Werner Wälle 044 860 39 57
Dora Bickel 044 860 68 81



Vorhang Atelier SUNFLOWER

Vorhänge / Plissees / Vertikal-Jalousien / Raffrollos / Bettwaren

Gerne berate ich Sie in meinem Atelier oder bei Ihnen zu Hause.

Elsbeth Senn-Albrecht
 Dachslenbergstrasse 38
 8180 Bülach
 Tel. 044 860 88 48

DEON KAFFEE

F Ü R K O M P E T E N Z & G E N U S S

Ihr Fachhändler in der Region

Einkaufszentrum Riedpark – 8173 Neerach www.deonkaffee.ch



16. UNIHOCKEY-PLAUSCHTURNIER DES UHC HOCHFELDEN, 22. NOVEMBER 2014



Am 22. November ist wieder die gesamte Welt-Elite im Unihockey in Hochfelden zu Gast! Nein nicht ganz, wie es der Name sagt, führt der Unihockey-Club Hochfelden dann in der Turnhalle Wisacher das traditionelle Unihockey-Plauschturnier durch. Wie es der Name sagt, geht es bei unserem Turnier in erster Linie um den Spass am Unihockey spielen. In den letzten Jahren haben praktisch keine Mannschaften mehr aus dem Dorf teilgenommen. Mit diesem Beitrag möchte ich die Bevölkerung von Hochfelden ermuntern, ein Team anzumelden oder unser Turnier als Zuschauer zu besuchen und sich in unserer Festwirtschaft zu verköstigen. Wie auch beim traditionellen Fussballgrümpi merken auch wir, dass es

immer schwieriger wird, genügend Anmeldungen zusammen zu bekommen! Anmeldungen (bitte in der ersten Oktober-Woche!) können per E-Mail an folgende Adresse geschickt werden: clechmann@yahoo.com. Das Startgeld beträgt Fr. 70.00 und muss vor dem Turnier an folgendes Konto überwiesen werden: UHC Hochfelden, ZKB Bülach, IBAN CH22 0070 0112 4000 2407 3. Telefonische Auskunft erteile ich gerne unter 043 444 01 28. Im Namen des UHC Hochfelden freue ich mich über Anmeldungen aus dem Dorf.

Gruess
Cornell Lechmann
Präsident UHC Hochfelden

Anmeldung Unihockey Plauschturnier 22. November 2014

Mannschaftsname: _____

Kategorie Mixed Herren

Captain Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____

Vor- / Nachnamen der Mitspieler/innen

1 _____ 4 _____

2 _____ 5 _____

3 _____ 6 _____

Anzeige

REISSVERSCHLUSS

nünihüsli
Kinderhütendienst
für Kinder ab 1 Jahr

Wir erledigen Arbeiten:

- Umzüge
- Wohnungsreinigungen
- Gartenarbeiten
- Abbrucharbeiten
- Hilfsarbeiten aller Art

Stadt Bülach

Rufen Sie uns an!
Tel. 044 863 17 40
www.buelach.ch/reissverschluss



MARTIN GÄHLER
KAMINFEGERMEISTER
FEUERUNGSKONTROLLEUR

TEL 044 850 25 05
FAX 044 850 34 94
ma.gaehler@bluewin.ch

RINGSTRASSE 5
8172 NIEDERGLATT

Vorhänge, und Vorhangsysteme
Plisse und Vertikaljalousien
Teppiche und Bodenbeläge
Polstermöbel auffrischen und
neu beziehen aus eigenem Atelier
Bettwäsche, Tischwäsche und Frottierwäsche

Von Ihrem Fachmann für den Wohnbereich

Peter *fischli*

8180 Bülach
Kasernenstrasse 7
Tel.: 044 860 12 53
Fax: 044 860 85 56
E-Mail: fischli-buelach@bluewin.ch

Innendekorationen

Ihr Spezialist für...

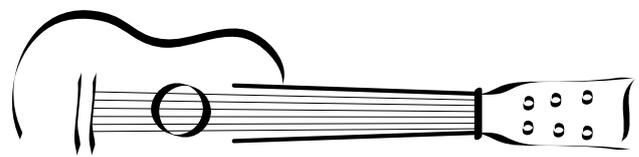
Modische Damentaschen, Reiseartikel
Mappen, Kleinlederwaren
Schulrucksäcke, Schirme

Das Lederwarenfachgeschäft in Bülach

Regula *fischli*

8180 Bülach
Kasernenstrasse 7
Tel.: 044 860 12 53
Fax: 044 860 85 56
E-Mail: fischli-buelach@bluewin.ch

Lederwaren



URSI'S
Gitarrenschnhule

Unterricht in Klassik und Begleitung für Anfänger, Wiedereinsteiger und Fortgeschrittene in Hochfelden.

Ursi Wieland
Willenhofstrasse 13 · 8182 Hochfelden · 044 860 57 33

Ihre Immobilienpartner.

MEIER-PARTNER.CH

- VERMIETUNG / VERWALTUNG
- VERKAUF
- BEWERTUNGEN / SCHÄTZUNGEN
- ▶ TEL. 044 864 11 11

MEIER&PARTNER
IMMOBILIEN

M. Fierz AG
HEIZUNG - SANITÄR - REPARATUREN

Ihr Fachmann vor Ort

Bülach und Wil

044 860 55 51

www.mfierzag.ch



Pro Senectute Hochfelden

Wir möchten nochmals einen Aufruf starten!

Erika Riedberger und Therese Stettler suchen für das Amt der Ortsvertretung der **Pro Senectute für Hochfelden**

eine/einen **Nachfolger/In**

Interessierte Person oder Personen, die sich vorstellen könnten das Amt zu übernehmen, melden sich bitte unverbindlich bei:

Erika Riedberger
Telefon: 079 174 42 63
E-Mail: erika.riedberger@schaerferer-hohl.ch

oder

Therese Stettler
Telefon: 044 862 31 91
E-Mail: therese.stettler@hispeed.ch

Wir geben Ihnen gerne Auskunft.

*Herzliche Grüsse
OVL-Hochfelden
Erika Riedberger und Therese Stettler*

Fachstelle für Altersfragen *Dienstleistungszentrum Unterland/Furttal*

Unser vielfältiges Beratungs- und Dienstleistungsangebot



- Sozialberatung
- Individuelle Finanzhilfe
- Treuhanddienst
- Steuerklärungsdienst
- Angehörigengruppe
- Generationen im Klassenzimmer
- Ortsvertretungen
- Lern- und Begegnungszentrum
- Bewegung und Sport

Wir sind für Sie da und beraten Sie gerne.

Dienstleistungszentrum Unterland/Furttal

Lindenhofstrasse 1 · 8180 Bülach

Telefon 058 451 53 00

dc.underland-furttal@psz.ch

www.psz.ch



GESPRÄCHSGRUPPEN FÜR BEGLEITENDE UND BETREUENDE ANGEHÖRIGE VON LANGZEITPATIENTEN

Viele ältere Menschen werden von ihren Angehörigen daheim betreut und gepflegt. Das Betreuen eines kranken Menschen braucht viel Zeit, Geduld und Energie.

Es ist wichtig, dass Angehörige auch ihre eigenen Bedürfnisse ernst nehmen. In den Gesprächsgruppen unterstützen, ermutigen und beraten sich Angehörige gegenseitig und werden dabei von Fachpersonen begleitet.

Die Mitglieder der Gesprächsgruppen verpflichten sich, die persönlichen Aussagen von anderen vertraulich zu behandeln, so können Ängste, Sorgen und Konflikte offen besprochen werden. Die Gesprächsgruppe trifft sich jeweils am letzten Mittwoch im Monat um 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr im Reformierten Kirchgemeindehaus, Grampenweg 5, 8180 Bülach. Sind Sie interessiert und bereit, mit anderen Betroffenen Erfahrungen auszutauschen und nach realisierbaren Lösungen zu suchen?

Detaillierte Auskünfte erhalten Sie von Tanja Rosuljas
Pro Senectute Kanton Zürich
Lindenhofstrasse 1
8180 Bülach
Telefon 058 451 53 04



Familienverein Hochfelden (FVH)

NEWS UND ANLÄSSE OKTOBER / NOVEMBER 2014

Laufend:

CHRABEL-TRÄFF

- Wann:** Wöchentlich, jeweils freitags, ab 09.15 – 11.00 Uhr (ausser Sommerferien und Feiertage)
Wo: Obergeschoss Kindergarten Breitenbühl
Wer: Mütter oder Väter mit Babies bis ca. 3 Jahre
Ablauf: gemütliches Beisammensein mit Eltern und Kindern
Spielsachen, Znüni und Kaffee stehen bereit ☺
Anmeldung: Nicht nötig
Kontakt: Manuela Fedier, Telefon 079 379 74 67
Schaut doch einfach unverbindlich mal rein,
wir freuen uns auf Euch!

Vorschau:

HERBSTBASTELN

- Wann:** Mittwoch,
29. Oktober 2014
- Wo:** Rosa & Roth (Laden)
Rathausgasse 1
8180 Bülach
- Wer:** Kids ab ca. 6 Jahren
- Ablauf:** zusammen «basteln»,
nähen und kleben wir
(Judith Opalka und
Janine Strebels) mit
den Kindern tolle
kuschlige Hausschuhe.
Auch für den Zvieri ist
gesorgt.
- Kosten:** Fr. 15.00 pro Anmeldung
- Anmeldung:** bis 12. Oktober 2014
bei Janine Strebels
Telefon 079 694 19 81
oder
janine.strebels@gmx.ch
(Teilnehmerzahl
beschränkt)
- Kontakt:** Janine Strebels
Schachenstrasse 17
8182 Hochfelden
Telefon 079 694 19 81

VATER-KIND ANLASS MIT BESUCH VOM SAMICHLAUS

Der Hit in den vergangenen Jahren!



Papis verzieren und dekorieren mit ihren Kids ein Lebkuchen-Kunstwerk.

Anschliessend kommen der Samichlaus und der Schmutzli zu Besuch.

Ab 16.00 Uhr sind auch Mamis und Geschwister herzlich willkommen!

- Wann:** Samstag,
6. Dezember 2014
ab 14.00 Uhr
- Wo:** Waldhütte Hochfelden
- Wer:** Mitglieder FVH

Nähere Informationen und Anmeldung erfolgen zu einem späteren Zeitpunkt auf unserer Homepage und wie gewohnt per Newsflash.

Näheres auf unserer Homepage:

www.familienvereinhochfelden.ch

Kontaktadresse:

Familienverein Hochfelden (FVH)
Postfach 120, 8182 Hochfelden

Präsident:

Hans Gysel, Tel. 044 862 43 32

Für den Familienverein Hochfelden
Janine Strebels

Hinweise zu allen Anlässen sind auch auf unserer Homepage ersichtlich und werden für die Mitglieder des FVH per Newsflash versendet.

Rückblick:

HERBSTWANDERUNG MIT KASPERLITHEATER

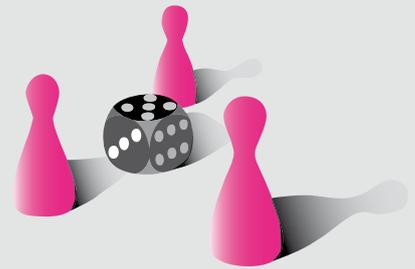
Wie vor zwei Jahren, machten sich einige Familien gut gelaunt auf den gemütlichen und kinderwagengerechten Spaziergang durch die Hochfelder Natur mit dem Ziel, gegen Mittag an die Feuerstelle im Wald zu gelangen, um dort ein feines Mittagessen zu bräuteln.

Nach dem Dessert mit Kuchen und Kaffee besuchte uns der Kasperli mitten im Wald, der grossen Anklang bei den Kids fand.

Trotz Regen auf dem Heimweg war dies ein gelungener Anlass.



Anzeige



Ludothek Bülach

Öffnungszeiten

Montag	15.00 – 17.00 Uhr
Mittwoch	09.00 – 11.00 Uhr 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag	16.00 – 18.00 Uhr

**Spilli uslehnä –
statt sälber chaufä**

Kopfgasse 5
8180 Bülach
Telefon 078 727 94 13
www.ludothek-buelach.ch

elternbildung
kanton zürich

Bezirk Bülach
Bezirk Dielsdorf

eltern
bildung



elternbildung.zh.ch

Roger Ruffieux



Treuhand

Roger Ruffieux Treuhand

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis

Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**

Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**

Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42

E-Mail: info@ruffieux-treuhand.ch

www.ruffieux-treuhand.ch

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung


drogerie krämer
vo natur us gsund

Jetzt anmelden: Vortrag 3. November

Schüssler-Salze im Sport

durch den Abend führen
Walter Käch, Schüssler-Salz Experte
und Lukas Buchli, professioneller
Mountainbiker

19:30 Uhr / Fr. 20.- Eintritt
kath. Kirchengemeindezentrum Bülach

Drogerie Krämer AG 044 860 44 14
Bahnhofstrasse 36 info@drogerie-kraemer.ch
8180 Bülach www.drogerie-kraemer.ch



Praxis für Fusspflege

Monika Coradazzi

Wisacherstrasse 2a
8182 Hochfelden

Fon 043 928 03 34

Pizzastand Lucania

Industriestrasse
8182 Hochfelden
Tel. 078 834 20 34



Holzofenpizza

Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Sonntag

17.00 Uhr bis 21.30 Uhr

Donnerstag und Freitag

über Mittag geöffnet

11.30 Uhr bis 14.00 Uhr

V. Scarciolla

BERICHTE AUS DEN KJZ UND BIZ DER BEZIRKE BÜLACH UND DIELSDORF

kjz und biz statt Jugendsekretariat

kjz ist die Abkürzung für Kinder- und Jugendhilfezentrum, biz für Berufsinformationszentrum. Vor einiger Zeit wurden die vier Standorte der Kinder- und Jugendhilfe – gemeinhin als Jugendsekretariat bekannt – in kjz umbenannt. Die vier kjz in unserer Region – kjz Bülach, kjz Dielsdorf, kjz Kloten, kjz Regensdorf – sind an ihrem blauen kjz-Punkt erkennbar.

Als Anlaufstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche bieten die kjz Beratung und Unterstützung zu Fragen der Pflege, Entwicklung und Erziehung an den Mütter-Väterberatungsstellen vor Ort oder in den kjz.

Im Rahmen des Kinderschutzes übernehmen die kjz Abklärungsaufträge und führen Mandate im Auftrag der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden (KESB).

Im kjz arbeiten Fachleute aus dem Gesundheitswesen, der Pädagogik, Psychologie und Sozialarbeit eng zusammen.

Bereits bekannt ist das Kürzel biz für die Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung. Jugendlichen und Erwachsenen der Bezirke Bülach und Dielsdorf werden bei Fragen der Berufswahl, des Berufseinstiegs oder der beruflichen Entwicklung im biz Kloten oder im biz Oerlikon informiert, beraten und begleitet.

Unterstützt werden die kjz und biz durch die Geschäftsstelle des Amtes für Jugend und Berufsberatung in Bülach. Hier sind die Alimentenhilfe und Kleinkinderbetreuungsbeiträge (KKBB), der regionale Rechtsdienst, die Gemeinwesenarbeit und die zentralen Dienste untergebracht. Auch die fremdfinanzierten Dienstleistungen im Bereich der Schulsozialarbeit und der Familienergänzenden Betreuung sind der Geschäftsstelle angeschlossen.

Weitere Informationen finden Sie auf www.ajb.zh.ch

*Dorothe Wiesendanger, Geschäftsführerin
Amt für Jugend und Berufsberatung
Geschäftsstelle der Bezirke
Bülach und Dielsdorf*

«Lerngelegenheiten für Kinder bis 4»

In ihren ersten Lebensjahren lernen Kinder so viel wie in keiner anderen Lebensphase. Sie sind neugierig und erkunden die Welt mit allen Sinnen. Der Alltag steckt voller Gelegenheiten, etwas Neues zu entdecken. Es braucht dazu nichts Aussergewöhnliches. Lerngelegenheiten ergeben sich in vielen Alltagsmomenten.

Die Bildungsdirektion des Kantons Zürich hat zusammen mit dem Marie Meierhofer Institut für das Kind 40 Kurzfilme in 13 Sprachen über frühkindliches Lernen im Alltag produziert. Die kurzen Filme machen anschaulich, was bei einer kindlichen Entdeckungsreise alles geschieht. Sie wollen zu einem bewussteren Blick auf alltägliche Lerngelegenheiten beitragen und zeigen, wie Kinder fördernd begleitet werden können.

Die Filmsequenzen sind je etwa zwei Minuten lang. Sie laufen in den vier Amtssprachen des Landes (Deutsch, Französisch, Italienisch, Rumantsch) sowie auf Albanisch, Arabisch, Englisch, Portugiesisch, Serbisch-Kroatisch-Bosnisch, Spanisch, Tamilisch, Tigrinya und Türkisch.

Auf der Webseite www.kinder-4.ch können die Filme angeschaut und heruntergeladen werden. Zudem wurden ausführliche Fachkommentare und weitere Kommunikationsmittel erarbeitet sowie

eine Box, die alle Produkte, auch Filme auf einem Memory-Stick, umfasst.

*Franca Terenziani, Annette Tschudin
Silvia Wäger, Gemeinwesenmitarbeitende*



Lerngelegenheiten für Kinder-4; Ein Projekt der Bildungsdirektion des Kantons Zürich

TAVOLATA IN BÜLACH – EIN PROJEKT, DAS MENSCHEN AB 55+ ZUSAMMENBRINGT

TAVOLATA richtet sich sowohl an Personen, die gerne für andere kochen, wie auch an solche, die regelmässig in Gemeinschaft essen und trinken möchten. TAVOLATA fördert Freundschaften und erweitert den Bekanntenkreis.

Die Suchtprävention Zürcher Unterland und Anlaufstelle 60plus Stadt Bülach unterstützen die Einführung und Verbreitung des Projektes in der Region Bülach. In Zusammenarbeit mit Frau Ursula Flück, welche selber Gastgeberin einer TAVOLATA ist, veranstalten wir einen Informationsnachmittag, an dem das Projekt näher vorgestellt wird und Interessierte Hinweise erhalten, wie es umgesetzt werden kann.

Freitag, 31. Oktober 2014, 14.00 – 16.00 Uhr
im reformierten Kirchgemeindehaus, Bülach

Angesprochen sind:

- Personen, die eine TAVOLATA ins Leben rufen möchten
- Personen, welche an einer Tischgemeinschaft teilnehmen möchten
- Organisationen, welche mit Personen ab 55+ tätig sind und dies unterstützen und bekannt machen möchten



Weitere Informationen finden Sie unter www.tavolata.net
Anmeldung online an Migroskulturprozent info@tavolata.net
oder telefonisch an Anlaufstelle 60plus, 044 863 15 90

SUCHT
PRÄVENTION
ZÜRCHER UNTERLAND

PRO
SENECTUTE
KANTON ZÜRICH

Stadt Bülach 

Anzeige

Nachhaltig bauen, nachhaltig investieren. Mit der Nr. 1 klappts.

Mehr dazu in jeder Filiale oder direkt bei Ihrem Kundenbetreuer: Telefon 0800 801 041.

Besuchen Sie uns auf www.zkb.ch/umweltdarlehen

Die nahe Bank



Zürcher
Kantonalbank



Adresse: Allmendstrasse 1, 8180 Bülach
www.alterszentrum-buelach.ch

Restaurant: «Im Grampen» ist täglich von 8.00 – 19.00 Uhr
für Sie geöffnet (365 Tage)
Reservationen über Telefon 043 411 37 40

OKTOBER / NOVEMBER 2014

Mittwoch	01. Oktober	18.30 Uhr	Konzert Musikschule Bülach	Surber-Saal
Donnerstag	02. Oktober	15.30 Uhr	Lesung mit Burkhard Heiland: Wilhelm Hauff «der falsche Prinz»	Mehrzweckraum
Donnerstag	02. Oktober	17.30 Uhr	Lesung mit Burkhard Heiland: Elke Heidenreich «Nero Corleone»	Bistro
Freitag	03. Oktober	14.30 Uhr	Diavortrag mit Rütgers: Der Südwesten der USA – von den Naturwundern Arizonas & Utahs zur Traumfabrik Hollywood	Surber-Saal
Montag	06. Oktober	14.00 – 17.00 Uhr	Tanznachmittag 50+ mit dem Trio Gisela, Richi und Max	Restaurant
Freitag	10. Oktober	20.15 Uhr	JazzInn im Grampen: Twobones invite Dado Moroni	Surber-Saal
Sonntag	12. Oktober	10.00 Uhr	Philosophie-Treff «Über die Philosophie»	Mehrzweckraum
Donnerstag	16. Oktober		«Was kostet mich der Aufenthalt in einem Alterszentrum/ Pflegeheim?»	Surber-Saal
Freitag	17. Oktober	ab 18.00 Uhr	wine+dine, das Beste aus Küche und Keller	Restaurant
Montag	20. Oktober	18.30 Uhr	Fibro-Treff Oase Bülach	Aufenthalt 2. OG
Dienstag	21. Oktober	14.30 Uhr	Modeschau Valko	Surber-Saal
Mittwoch	22. Oktober	15.30 Uhr	Gemeinsames Singen im Alterszentrum	Surber-Saal
Mittwoch	22. Oktober	19.00 Uhr	Konzert des Jodelclubs Bülach	Surber-Saal
Freitag	24. Oktober	20.15 Uhr	JazzInn im Grampen: George Robert-Dado Moroni-Peter Washington-Jeff Hamilton	Surber-Saal
Donnerstag	30. Oktober	15.00 Uhr	Konzert der Zithergruppe Eglisau	Restaurant
Freitag	31. Oktober	14.30 Uhr	Diavortrag mit Samuel Haldemann Prättigau Teil 2	Surber-Saal
Samstag	01. November	09.00 – 12.00 Uhr	öffentliche Probe der Stadtmusik Bülach	Surber-Saal
Montag	03. November	14.00 – 17.00 Uhr	Tanznachmittag 50+ mit den Strassberg Oldies	Restaurant
Freitag	07. November	20.15 Uhr	JazzInn im Grampen: The Jazz Steps Band	Surber-Saal
Samstag	08. November	18.00 Uhr	Vernissage Silvia Wälchli «Poesie der sanften Farbe in Aquarell»	Galerie Grampen
Sonntag	09. November	10.00 Uhr	Philosophie-Treff «Über das Sterben»	Mehrzweckraum
Mittwoch	12. November	20.15 Uhr	JazzInn im Grampen; Sonderkonzert Monty Alexander zum 70igsten	Surber-Saal
Donnerstag	13. November	19.30 Uhr	Lesung mit Hardy Ruoss	Surber-Saal
Freitag	14. November	14.30 Uhr	Klavierkonzert mit Shirin Wälchli	Surber-Saal
Sonntag	16. November	15.00 – 19.00 Uhr	Musikalischer Blumenstrauss	Restaurant
Montag	17. November	18.30 Uhr	Fibro-Treff Oase Bülach	Aufenthalt 2. OG
Freitag	21. November	20.15 Uhr	JazzInn im Grampen: Dutch Swing College Band	Surber-Saal
Mittwoch	26. November	15.30 Uhr	Gemeinsames Singen im Alterszentrum	Surber-Saal
Sonntag	30. November	15.00 Uhr	«Weihnachtstraum» Konzert mit hochbegabten Kindern aus der Ukraine	Surber-Saal

VORSCHAU DEZEMBER 2014

Montag	01. Dezember	14.00 Uhr	Tanznachmittag 50+ mit dem Trio Gisela, Richi und Max	Restaurant
Sonntag	07. Dezember	15.00 Uhr	Adventskonzert Laurentius-Chor	Surber-Saal
Dienstag	16. Dezember	15.00 Uhr	Konzert mit dem Ensemble entre le Monde	Surber-Saal



Ingenieure im Element



Gossweiler

Gossweiler Ingenieure AG
Dübendorf | Bülach | Dietlikon |
Wallisellen | Zumikon
www.gossweiler.com

Gesangsunterricht / Stimmbildung für Jugendliche und Erwachsene

... die Stimme gezielt aktiv bilden
... oder einfach nur zum Spass trainieren

... qualifizierter Unterricht durch
dipl. Gesangspädagogin / Sängerin
... Hochfelden / 044-862 67 84



Musikalische Darbietung gesucht? Gern singe ich bei Ihrem Anlass, rufen Sie mich an.



Hochzeit



Geburtstag



Bild: Art-Line-Productions

BEERDIGUNG



Professionelle Sängerin (auch mit Bühnenerfahrung) – Rebekka S. Bräm – 044 862 67 84 – info@creamusigogica.ch

DIE KURSE DER VOLKSHOCHSCHULE REGION BÜLACH OKTOBER / NOVEMBER / DEZEMBER

Gesellschaft und Politik

Schweiz und Europa – mittendrin und nicht dabei?

Dr. Dr. h.c. Markus Notter, a. Regierungsrat Kt. Zürich
Präsident Europa Institut an der Universität Zürich
30. Oktober 2014 (Do), 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 29.–

Lokale Katastrophen – globale Herausforderungen Erfahrungen/Erlebnisse einer Schweizerin im Einsatz

Sarah Bon, Experte für Krisen-/Katastrophenmanagement
13. November 2014 (Do), 19.30 – 21.00 Uhr, Fr. 29.–

«Es gibt keine Freiheit ohne Verantwortung»

Erinnerungen an Jeanne Hersch

Monika Weber, a. Ständerätin, a. Stadträtin Zürich,
Präsidentin der Jeanne Hersch-Gesellschaft
20. November 2014 (Do), 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 29.–

Ukraine – Droht ein neuer Kalter Krieg?

Dr. Roman Berger, Journalist, langjähriger Moskauer
Korrespondent des «Tages Anzeigers»
27. November 2014 (Do), 19.30 – 21.30 Uhr, Fr. 29.–

Kunst und Kultur

Français conversation

Sylvie Lebel-Selter, Sprachlehrerin, Übersetzerin
22. Oktober 2014 – 4. Februar 2015 (Mi/14x), 19.00 – 20.30 Uhr,
Fr. 420.– (inkl. Kursmaterial)

Lieder singen

Amanda Manda Seiler, Sängerin und Gesangspädagogin
20. Oktober – 15. Dezember 2014 (Mo), 18.00 – 19.15 Uhr, Fr. 196.–

Der freie Ton – Vom Atem zur Stimme zum Gesang

Amanda Manda Seiler, Sängerin und Gesangspädagogin
15. und 16. November 2014 (Sa/So), 10.00 – 17.00 Uhr, Fr. 240.–

Werkeinführung und Theaterbesuch «Ladies Night» Kammerspiele Seeb (Anmeldung bis 30.09.14 erforderlich)

Urs Blaser, Theaterleiter und Regisseur
29. Oktober 2014 (Mi), 18.30 – 23.00 Uhr, Fr. 75.–

Unbekanntes bekanntes Bülach

Jakob Menzi, alt Stadtpräsident Bülach
1. Oktober 2014 (Mi), 14.00 – 16.00 Uhr, Fr. 29.–

Kreatives Schreiben – auf den Spuren der eigenen Biographie

Michèle Minelli, Schriftstellerin /eidg. Dipl. Ausbildungsleiterin
25. Oktober und 1. November 2014 (Sa), 9.00 – 17.00 Uhr, Fr. 280.–

Philosophiegeschichte im Überblick

Dieter Spielmann, lic. phil., Gymnasiallehrer Franz. /Phil.
12., 19., und 26. November 2014, 19.00 – 20.45 Uhr, Fr. 84.–

Mensch und Gesundheit

Basic Pilates

Daniela Heim, dipl. Pilateslehrerin, Personaltrainerin
22. Oktober – 17. Dezember 2014 (Mi 7x), 9.00 – 10.00 Uhr,
Fr. 196.–

Schüssler Salze – Hausapotheke für den Winter

Brigitte Burkhalter, klassische Homöopathin
29. Oktober 2014 (Mi), 18.30 – 21.30 Uhr, Fr. 40.–

Mit Schüssler Salzen entspannt durch die Nacht

Brigitte Burkhalter, klassische Homöopathin
1. Dezember 2014 (Mo), 18.30 – 21.30 Uhr, Fr. 40.–

Gesundheit und Wohlbefinden durch Kräuter und Blüten

Verena Spaltenstein, Kräuterpädagogin
6. November 2014 (Do), 19.00 – 21.30 Uhr,
Fr. 40.– (exkl. Materialkosten ca. Fr. 35.00)

Wasserfitness

Maria-Grazia Scheidegger, Wasserfitness-Leiterin
22. Oktober 2014 – 15. April 2015, (Mi 20 x)
19.10 – 20.00 Uhr (Frauengruppe) / Stadel, Fr. 340.00
20.10 – 21.00 Uhr (Männergruppe) / Stadel, Fr. 340.00

Natur und Umwelt

Gesundheitsbelastungen durch Erdstrahlen, Wasser- adern und Elektromog

Hans Kauer, Ingenieur, Geo- und Elektrobiologe
28. Oktober 2014 (Di), 19.00 – 21.00 Uhr, Fr. 29.–

Was macht ein Pilot auf dem Flug nach New York?

Dominique Huber, SWISS-Langstreckenpilot
3. / 10. und 17. November 2014 (Mo), 20.00 – 21.45 Uhr, Fr. 84.–

Kommunikation und Persönlichkeit

Feng Shui – Basisworkshop

Barbara Rüttimann, Feng Shui-Expertein, Immobilienberaterin
1. November 2014 (Sa), 9.00 – 15.30 Uhr, Fr. 150.–

Die Farben und das Bagua im Feng Shui

Barbara Rüttimann, Feng Shui-Expertein, Immobilienberaterin
17. Januar 2015 (Sa), 9.00 – 15.30 Uhr, Fr. 150.–

Hilfe, wie mache ich Small Talk?

Astrid Fathalla, Personal- und Organisationsentwicklerin
8. November 2014 (Sa), 9.00 – 16.00 Uhr, Fr. 160.–

Formen und Gestalten

Blumengruss aus transparentem Filz

Lisbeth Peter, Filzerin und Erwachsenenbildnerin
27. Oktober 2014 (Mo), 19.00 – 22.00 Uhr, Fr. 55.–

Cupcakes dekorieren – Kunstwerke kreieren

Carmen Lippuner-Thaddey, eidg. Dipl. Kindergärtnerin,
eidg. Dipl. Hotelière SHL/HF
5. November 2014 (Mi), Fr. 95.– (inkl. Material und Dokumentation)
15.00 – 17.30 Uhr, Erwachsene und Kinder
19.00 – 21.30 Uhr, Erwachsene

Silberschmuck herstellen

Christina Kamm-Solèr, Schuckgestalterin
22. November 2014 (Sa), 9.00 – 17.00 Uhr, Fr. 130.–
(exkl. Materialkosten ca. Fr. 100.00)

Weitere Informationen finden Sie auf der Website: www.volkshochschule-buelach.ch

Veranstaltungskalender

OKTOBER

- 01. **Schlusssturnen intern** ● Wer: Männerriege
Wo: Hochfelden
- 11. **Arbeitstreffen** ● Wer: Fүүr-Sprütze Zug
Wo: Spritzenhaus
- Endschiessen** ● Wer: Schiessverein
Wo: Schützenhaus
- 21. **Minigolf** ● Wer: Frauenverein
- 22. **Fenster putzen** ● Wer: Turnverein
Wo: Gemeindehaus
- 29. **Herbstbasteln** ● Wer: Familienverein

NOVEMBER

- 04. **Räbeliechtliumzug** ● Wer: Primarschule
- 15. **Delegiertenversammlung ZTV** ● Wer: Turnverein
- Schlussnock** ● Wer: Männerchor
Wo: Forsthaus
- Absenden** ● Wer: Schiessverein
Wo: Schützenhaus
- 22. **Papiersammlung** ● Wer: Jungschützen
Wo: Hochfelden
- Unihockeyturnier** ● Wer: Unihockey-Club
Wo: Schulhaus Wisacher
- 30. **Adventssingen** ● Wer: Männerchor/Gemeinde
Wo: Dorfweiher

Spital Bülach



Informationsveranstaltungen Abstimmungsvorlage Spital Bülach «Vom Zweckverband zur Aktiengesellschaft»

Am 30.11.2014 stimmt die Bevölkerung der Trägergemeinden über die Umwandlung des Zweckverbands Spital Bülach in eine Aktiengesellschaft (AG) ab. Das Spital Bülach lädt zu zwei Informationsveranstaltungen ein, um das Vorhaben vorzustellen und Fragen aus dem Publikum zu beantworten.

Referenten: Ilse Kaufmann, Verwaltungsratspräsidentin, Spital Bülach
Rolf Gilgen, lic. iur., Spitaldirektor, Spital Bülach

Mittwoch, 29.10.2014, 18.30 – ca. 19.30 Uhr, Spital Bülach

Dienstag, 4.11.2014, 19.00 – ca. 20.00 Uhr, Gesundheitszentrum Dielsdorf

Anmeldung: Wir bitten Sie, sich vorgängig anzumelden, da die Platzzahl beschränkt ist. Telefon Zentrale Spital Bülach +41 44 863 22 11 oder über info@spitalbuelach.ch

Spital Bülach Spitalstrasse 24, CH-8180 Bülach, Telefon Zentrale +41 44 863 22 11, www.spitalbuelach.ch, info@spitalbuelach.ch

Rechtsauskunft

Unentgeltliche Rechtsauskunft

Zürcher Anwaltsverband
Hans-Hallergasse 9 in Bülach
Montags von 17.30 bis 19.00 Uhr
20. Oktober
13. und 17. November

Bezirksgericht Bülach
Spitalstrasse 13
Montag und Freitag
von 14.00 bis 16.30 Uhr

I M P R E S S U M

Redaktion: Gemeindeverwaltung, Gemeindehausstr.4, 8182 Hochfelden, info@hochfelden.ch | Titelblatt: Daniela von Känel | Layout: permanum gmbh, Dielsdorf | Druck: Pfister Druck AG, Bülach | Gedruckt auf umweltfreundlichem, holzfreiem Papier, hergestellt aus 50% Altpapierfasern und 50% chlorfrei gebleichten Zellstoffen. Redaktionsschluss: 18.11.2014 mittags um 12.00 Uhr (19.01.2015, 19.03.2015)

Die Gemeinde Hochfelden übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der angelieferten Beiträge (Text/Bild).

Inserate/Private:

Kleininserate (88 mm x 55 mm)Fr. 20.–
Kleininserate (88 mm x 55 mm)
für gratis abzugebende
Gegenstände.....gratis

Werbeinserate:

1/8 Seite quer (88 mm x 55 mm)Fr. 40.–
1/1 Seite (180 mm x 232 mm)Fr. 220.–
1/2 Seite quer (180 mm x 114 mm)Fr. 110.–
1/2 hoch (88 mm x 232 mm)Fr. 110.–
1/4 Seite quer (180 mm x 55 mm)Fr. 50.–
1/4 hoch (88 mm x 114 mm)Fr. 55.–

Wiederholungsabatt:

15% (bei 6 aufeinanderfolgenden Inseraten)

Druckvorlagen:

Originalvorlagen schwarz/weiss (bitte keine Fotokopien)



... wir hier unser Zuhause gefunden haben.
Ralph und Janine Strebel



... sich hier auch unser Kasperli wohlfühlt.
Urs und Angelina Kreyenbühl
mit Linus, Flurin und Marlon



... es ein schönes Dorf ist.
Margriet und Jakob Surber
mit Dominic und Simon



... es hier so gemütlich ist.
Corinne und Ralph Kutschan
mit Lennox und Sina

... wir Hochfelderinnen super sind.
Tanja Glauser mit Sonja und Lea
Uma Bossard, Valentini Nyffeler



... wir hier zu Hause sind.
Nadja und Michael Wullschleger
mit Colin und Liam



... wir uns für den Frauenverein einsetzen.
Elsbeth Albrecht, Marlise Hagmann und Conny Bickel



